



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/C.12/ANT/3  
13 February 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Основная сессия 2006 года

**ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,  
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ**

**Третьи периодические доклады, представляемые государствами-участниками в  
соответствии со статьями 16 и 17 Пакта**

**Добавление**

**НИДЕРЛАНДСКИЕ АНТИЛЬСКИЕ ОСТРОВА\***

---

\* В соответствии с информацией, препровожденной государствам-участникам и касающейся обработки их докладов, настоящий документ перед его направлением службам письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1	3
Меры, принятые в ответ на заключительные замечания Комитета.....	2	3
Статья 1.....	3 - 4	4
Статья 2.....	5	4
Статья 3.....	6 - 9	4
Статья 4.....	10	5
Статья 5.....	11	6
Статья 6.....	12 - 34	6
Статья 7.....	35 - 46	14
Статья 8.....	47 - 53	19
Статья 9.....	54 - 78	21
Статья 10.....	79 - 89	26
Статья 11.....	90 - 124	33
Статья 12.....	125	41
Статья 13.....	126 - 170	42
Статья 15.....	171 - 204	58

## **Введение**

1. Настоящий третий периодический доклад Нидерландских Антильских островов представлен в соответствии со статьей 19 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, который вступил в силу для Королевства Нидерландов 11 марта 1979 года. При его подготовке было обеспечено максимально возможное соблюдение общих руководящих принципов, касающихся формы и содержания периодических докладов. Доклад охватывает период с июля 1995 года по июнь 2003 года. В нем представлены обновленные сведения по вопросам, рассмотренным во втором докладе (E/1990/6/Add.12), и содержится информация о еще сохраняющихся препятствиях.

### **Меры, принятые в ответ на заключительные замечания Комитета**

2. В ответ на замечания, выраженные Комитетом после рассмотрения им предыдущего периодического доклада (см. документ E/C.12/1/Add.25), были приняты следующие меры:

- Прямое применение (пункт 55): правительство примет во внимание вопрос о прямом применении положений Пакта.
- Равная оплата за равноценный труд и равноправный доступ к трудоустройству для мужчин и женщин (пункт 56): в действующем законодательстве нет положений, препятствующих равенству мужчин и женщин в плане равной оплаты за равноценный труд и равноправного доступа к трудоустройству.
- Решение проблемы отсева учащихся; принятие плана мероприятий, направленных на обеспечение обязательного бесплатного начального образования, как это предусмотрено в статье 14 Пакта (пункт 57): решить проблему отсева учащихся непросто. Усилия правительства направлены на то, чтобы дети как можно дольше посещали школу. Решить эту задачу в отношении детей в возрасте от 6 до 15 лет в общем-то не сложно, поскольку они обязаны посещать школу по закону. Значительно труднее не допустить ухода из школы детей более старшего возраста. В отношении этой возрастной группы существуют планы введения обязательного профессионального образования. Начальное образование на Нидерландских Антильских островах является как обязательным, так и бесплатным.

- Принятие законодательства о стандартизации минимальных размеров заработной платы (пункт 58): с 1 декабря 2004 года на всех островах Нидерландских Антильских островов введены единые минимальные размеры оплаты труда. Дополнительная информация приведена в настоящем докладе в разделе, посвященном осуществлению статьи 7.
- Снятие оговорки, касающейся права на забастовку (пункт 59): этот вопрос еще находится на рассмотрении в правительстве.

### **Статья 1**

3. На референдуме, состоявшемся 23 июня 2000 года, население Сен-Мартена проголосовало за изменение статуса острова в составе Нидерландских Антильских островов и Королевства Нидерландов. Значительным большинством (68,9%, или 6 212 голосами) выбор был сделан в пользу варианта 3, предусматривающего предоставление острову статуса самостоятельной территории в составе Королевства.

4. Новое правительство Нидерландских Антильских островов приступило к выполнению своих обязанностей 3 июня 2002 года. В Соглашении о политике правительства на период 2002-2006 годов, являющегося основой политического сотрудничества между партиями, вошедшими в коалицию, предусмотрено, что конституционные изменения будут внесены в течение нынешнего срока полномочий правительства. В результате этого Сен-Мартен выйдет из состава Нидерландских Антильских островов, а в конституции других островных территорий Антильских островов, т.е. Кюрасао, Бонайре, Сабы и Синт-Эстатиуса, будут внесены соответствующие изменения. На момент подготовки настоящего доклада на всех островах Нидерландских Антильских островов уже были проведены референдумы, и задача сейчас заключается в формировании нового конституционного устройства к июлю 2007 года.

### **Статья 2**

5. Со времени представления предыдущего доклада никаких изменений не произошло.

### **Статья 3**

6. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин вступила в силу для Нидерландских Антильских островов в августе 1991 года, а Факультативный протокол к ней - в августе 2002 года.

7. Разработкой гендерной политики для Нидерландских Антильских островов занимается Управление социального развития. В рамках разработки общей стратегии им была создана сеть по вопросам политики, объединяющая правительственные и неправительственные учреждения, которая приступила к деятельности на Кюрасао в январе 2003 года. Ее цели заключаются в проведении информационной и учебно-просветительской работы с правительственными должностными лицами и общественностью в целом для разъяснения тех различных последствий, которые имеют политические решения для положения женщин и мужчин, а также в содействии учету гендерной специфики в деятельности на правительственном уровне. Членами сети Кюрасао являются бюро по вопросам женщин и основные женские организации. К концу 2003 года Управление планирует создать сети по вопросам гендерной политики и на других островах Нидерландских Антильских островов.

#### **Независимый статус для женщин в рамках законодательства о налогообложении**

8. В 1992 году начался процесс поэтапного внесения поправок в нормы налогообложения для двухдоходных супружеских пар. Проблема заключалась в том, что при начислении налога доходы мужа и жены складывались и к ним применялась прогрессивная шкала налогообложения, в результате чего двухдоходные супружеские пары оказывались в невыгодном положении.

9. Вступление в силу Общенационального постановления от 23 декабря 1997 года (Официальный бюллетень (РВ) 1997 год, № 333) о внесении поправок в Общенациональное постановление о подоходном налоге 1943 года (РВ 1956 год, № 9) и Общенациональное постановление о налогах на заработную плату 1976 года (РВ, 1995 год, № 254) завершило поэтапный процесс введения независимого налогового статуса для женщин, начало которому было положено Общенациональным постановлением от 28 декабря 1994 года (РВ, 1994 год, № 142). Начиная с 1 января 1998 года практика объединения доходов работающих мужа и жены для целей налогообложения прекращена. Иными словами, каждый из супругов отдельно облагается налогами на основе его личного дохода (заработная плата и доход от коммерческой деятельности плюс регулярные пособия [ПС (пенсия по старости)/ПВС (пособия для вдов и сирот)] минус персональные налоговые льготы (взносы на ПС/ПВС и страхование жизни)).

#### **Статья 4**

10. Со времени представления предыдущего доклада никаких изменений не произошло.

### **Статья 5**

11. Со времени представления предыдущего доклада никаких изменений не произошло.

### **Статья 6**

12. За отчетный период имеются лишь данные пробной переписи, проведенной в июне 2000 года, к тому же только по трем крупным островам: Кюрасао, Сен-Мартену и Бонайре. До 1998 года ежегодно на Кюрасао и раз в два года на Сен-Мартене и Бонайре проводилось выборочное обследование рабочей силы (ВОРС). По двум малым островам, Сабе и Синт-Эстатиусу, обычно имеются лишь данные переписи, но в 1997 году на этих двух островах проводилась промежуточная перепись. Вследствие бюджетных ограничений обычный график проведения ВОРС был нарушен. Этим объясняется отсутствие данных по Бонайре за период с 1996 года по 2000 год, по Кюрасао - за 1999 год и по Сен-Мартену - за период с 1997 года по 2000 год. В таблицах ниже приведены сопоставления данных, полученных в ходе последнего ВОРС (промежуточная перепись) и пробной переписи 2000 года. В ходе этой переписи было получено ограниченное число переменных показателей. В феврале 2001 года была проведена полная перепись.

13. Данные, приведенные в таблице 1, свидетельствуют о том, что уровень занятости был практически стабильным (небольшое снижение) на Бонайре и Кюрасао и значительно повысился на Сен-Мартене (оживление экономической деятельности после ряда разрушительных ураганов). Безработица сократилась на всех трех островах, что привело к снижению соответствующих показателей, за исключением безработицы среди мужчин на Бонайре. Масштабная эмиграция с Кюрасао привела как к снижению занятости в одних районах, так и к снижению безработицы в других.

**Таблица 1**  
**Основные данные о рабочей силе**

	Мужчины		Женщины		Мужчины		Женщины	
	1996 год	2000 год	1996 год	2000 год	1996 год	2000 год	1996 год	2000 год
<b>Бонайре</b>								
Работающие лица	7 274	7 206	4 259	4 161	3 015	3 045		
Безработные	467	436	209	274	258	162		
Численность рабочей силы	7 741	7 642	4 468	4 435	3 273	3 207		
Численность населения в возрасте старше 14 лет	10 649	10 668	5 613	5 584	5 036	5 084		
Процентная доля работающих	68,3%	67,5%	75,9%	74,5%	59,9%	59,9%		
Процентная доля безработных	6,0%	5,7%	4,7%	6,2%	7,9%	5,1%		
Уровень участия	72,7%	71,6%	79,6%	79,4%	65,0%	63,1%		
<b>Кюрасао</b>	1998 год	2000 год	1998 год	2000 год	1998 год	2000 год		
Работающие лица	52 962	52 236	28 806	27 347	24 156	24 889		
Безработные	10 543	8 531	4 699	3 721	5 844	4 810		
Численность рабочей силы	63 505	60 767	33 505	31 068	30 000	29 699		
Численность населения в возрасте старше 14 лет	108 167	102 548	49 336	46 612	58 831	55 936		
Процентная доля работающих	49,0%	50,9%	58,4%	58,7%	41,1%	44,5%		
Процентная доля безработных	16,6%	14,0%	14,0%	12,0%	19,5%	16,2%		
Уровень участия	58,7%	59,3%	67,9%	66,7%	51,0%	53,1%		
<b>Сен-Мартен</b>	1997 год	2000 год	1997 год	2000 год	1997 год	2000 год		
Работающие лица	18 896	22 626	10 828	12 810	8 068	9 816		
Безработные	3 931	3 337	1 616	1 384	2 315	1 953		
Численность рабочей силы	22 827	25 963	12 444	14 194	10 383	11 769		
Численность населения в возрасте старше 14 лет	27 970	32 903	14 029	16 440	13 917	16 525		
Процентная доля работающих	67,6%	68,8%	77,2%	77,9%	58,0%	59,4%		
Процентная доля безработных	17,2%	12,9%	13,0%	9,8%	22,3%	16,6%		
Уровень участия	81,6%	78,9%	88,7%	86,3%	74,6%	71,2%		

*Источник:* Центральное статистическое бюро, ВОРС (1996, 1997 и 1998 годы) и пробная перепись 2000 года.

14. В таблице 2 представлены те же данные, но с разбивкой по возрастным группам. Из таблицы следует, что безработица среди молодежи значительно сократилась на Кюрасао и Сен-Мартене. Вместе с тем вызывает тревогу повышение среднего возраста рабочей силы, обусловленное сокращением числа работающей молодежи при увеличении численности более старших возрастных групп, причем даже на Кюрасао, где наблюдается снижение общего уровня занятости.

**Таблица 2**

**Данные о рабочей силе с разбивкой по возрастным группам**

	Работающие лица	Безработные	Численность рабочей силы	Численность населения в возрасте старше 14 лет	Процентная доля работающих	Процентная доля безработных	Уровень участия
<b>Бонайре</b>							
15-24 года:							
1996 год	1 127	216	1 343	2 096	53,8%	16,1%	64,1%
2000 год	961	165	1 126	1 932	49,7%	14,7%	58,3%
25-44 года:							
1996 год	4 171	219	4 390	4 940	84,4%	5,0%	88,9%
2000 год	3 991	175	4 166	4 570	87,3%	4,2%	91,2%
старше 44 лет:							
1996 год	1 976	32	2 008	3 613	54,7%	1,6%	55,6%
2000 год	2 254	96	2 350	4 166	54,1%	4,1%	56,4%
<b>Кюрасао</b>							
15-24 года:							
1998 год	4 192	2 315	6 507	18 735	22,4%	35,6%	34,7%
2000 год	4 108	1 535	5 643	16 832	24,4%	27,2%	33,5%
25-34 года:							
1998 год	12 918	3 177	16 095	19 004	68,0%	19,7%	84,7%
2000 год	11 639	2 085	13 724	16 053	72,5%	15,2%	85,5%
35-44 года:							
1998 год	17 469	3 043	20 512	24 633	70,9%	14,8%	83,3%
2000 год	16 676	2 712	19 388	23 452	71,1%	14,0%	82,7%
45-54 года:							
1998 год	13 142	1 482	14 624	20 187	65,1%	10,1%	72,4%
2000 год	13 627	1 580	15 207	20 274	67,2%	10,4%	75,0%
старше 54 лет:							
1998 год	5 241	526	5 767	25 608	20,5%	9,1%	22,5%
2000 год	6 186	619	6 805	25 937	23,9%	9,1%	26,2%
<b>Сен-Мартен</b>							
15-24 года:							
1997 год	2 006	765	2 771	4 515	44,4%	27,6%	61,4%
2000 год	1 799	730	2 529	4 810	37,4%	28,9%	52,6%
25-44 года:							
1997 год	12 769	2 245	15 014	16 423	77,8%	15,0%	91,4%
2000 год	14 378	1 847	16 225	18 326	78,5%	11,4%	88,5%
старше 44 лет:							
1997 год	4 121	921	5 042	7 008	58,8%	18,3%	71,9%
2000 год	6 449	760	7 209	9 829	65,6%	10,5%	73,3%

Источник: См. таблицу 1.



15. Новых данных о количестве вакантных рабочих мест не имеется. Обследование вакантных рабочих мест проводится один раз в четыре года - шесть лет. Последнее обследование проводилось в 1998 году. Следующее ориентировочно планируется провести в 2003 году.

16. Трудовой центр (служба трудоустройства) в Кюрасао был закрыт в конце 2000 года. Его функции и персонал были переданы другому департаменту (Департамент по вопросам труда и дохода) островного правительства, в котором имеется шесть отделов *Ban bario bèk* ("Возвращение в свою среду"). Задача этого нового департамента заключается в предоставлении комплексных услуг, связанных с вопросами труда и дохода. Это означает, что клиентам предлагается программа, направленная на достижение ими как можно более высокого уровня независимой деятельности. Эта программа может касаться аспектов их деятельности в обществе, но также направлена на поиск для них работы. Два консультанта (один по вопросам занятости, а другой по вопросам получения дохода) вместе с клиентом решают, какая программа является для него наиболее оптимальной. Факторы, препятствующие достижению поставленной цели (уровень образования, наличие профессиональной подготовки, уход за детьми) принимаются во внимание в максимально возможной степени.

17. Лица, обращающиеся за помощью в департамент, разделяются на четыре категории:

- к самой малочисленной группе (5% от общего числа) относятся те, которым можно сразу же оказать помощь в плане трудоустройства;
- вторую группу (примерно 20%) составляют те, кто может быстро найти работу после краткосрочного интенсивного инструктажа и/или профессионального обучения, или те, кто может быть включен в программы занятости;
- к самой многочисленной группе (примерно 40%) относятся клиенты, для которых трудно найти работу и которые в значительной степени зависят от социальных пособий;
- последнюю группу (примерно 35%) составляют те лица, которые считаются нетрудоспособными в силу возраста, инвалидности, медицинских или социально-медицинских причин.

В зависимости от категории разрабатывается программа, включающая компоненты посредничества при трудоустройстве, консультационной помощи, мотивации, учебных занятий по оформлению заявления на работу или профессиональной подготовки. Клиенты категорий 1-3, желающие получать пособия, обязаны сотрудничать при проведении программ учебной подготовки и/или трудоустройства.

18. Вследствие всех тех изменений, которые имели место в организации деятельности, данные за 1999 год получены не были. В 2000 году трудовым центром/отделами *Ban bario bèk* было зарегистрировано в совокупности 373 вакантных рабочих места. Заявления на замещение этих вакансий подали в общей сложности 426 безработных, из которых 112 были наняты непосредственно, 79 - при посредничестве в рамках программы и 6 - с помощью посреднических услуг, предназначенных для специальных групп. Это означает, что биржа труда смогла заполнить 46% имевшихся вакантных рабочих мест.

19. Никаких специальных мер по поощрению равного доступа женщин и мужчин к занятости не проводится. В течение последних 20 лет изменения в этой области были столь стремительными, что правительство не уверено в целесообразности проведения специальной политики по этому направлению. Совокупная процентная доля женщин в составе рабочей силы возросла с 32,1% в 1981 году до 40,1% в 1992 году, а в 2000 году достигла уровня 43,7%. По результатам проводившихся в те же годы пробных переписей процентная доля мужчин составила 50,3, 53,1 и 52,7% соответственно. Разрыв между показателями участия мужчин и женщин сократился с 18,2% в 1981 году до 13,0% в 1992 году и до 9,1% в 2000 году. Если же мы возьмем только долю работающего населения, то динамика сокращения разрыва между мужчинами и женщинами будет выражаться следующими цифрами: 20, 14,3 и 10,1%.

20. В приведенных выше данных за 2000 год не учтены Саба и Синт-Эстатиус, но при этом они подготовлены примерно по 98% населения.

21. Профессиональная ориентация обеспечивается главным образом в рамках средней школы силами консультантов по вопросам развития карьеры, которые прошли определенную подготовку в этой области. Кроме того, на Кюрасао имеется несколько независимых консультантов по вопросам развития карьеры.

22. Фонд обучения и профессиональной подготовка в целях развития потенциала (*Fundashon pa Edukashon y Formashon di Fishi y Kapasitashon*) (ФЕФФИК) является национальным центром профессиональной подготовки, расположенным на острове Кюрасао. ФЕФФИК был создан для удовлетворения возникшей у правительства, профессиональных союзов и ассоциаций предпринимателей необходимости в переобучении огромного количества шахтеров, потерявших работу. С момента своего создания в 1980 году ФЕФФИК организовывал и продолжает организовывать самые разнообразные учебные курсы для представителей общины Кюрасао и жителей Нидерландских Антильских островов.

23. В ФЕФФИК имеется 9 департаментов, 90 занятых полный рабочий день служащих и 110 инструкторов, работающих в течение неполного рабочего дня. Учитывая, что численность учащихся в рамках его различных программ составляет в среднем 1 500 человек, ФЕФФИК в полной мере осознает ту важную роль, которую он играет в регионе в качестве центра профессиональной подготовки. Он всегда готов оказать помощь учащимся в совершенствовании их навыков с помощью базового профессионального обучения, программы стажировок и курсов непрерывного образования в следующих областях профессиональной подготовки: освоение навыков работы с компьютером и выполнение функций помощника по административным вопросам, строительство, гостиничное хозяйство и туризм, ремонт автомобилей, электротехника и металлургия - для безработных, развитие людских ресурсов (обеспечение безопасности, складские работы и материально-техническое обеспечение) и дизайн одежды.

24. С самого начала своей деятельности ФЕФФИК поддерживает тесные отношения с предпринимательскими кругами для удовлетворения их потребностей в квалифицированной рабочей силе. Созданная им система профессиональной подготовки является эффективной, ориентирована на спрос и отвечает сложившимся на острове социально-экономическим условиям. Наглядным свидетельством успешной деятельности ФЕФФИК является то, что общий показатель трудоустройства достигает 98%. Это означает, что 98% выпускников ФЕФФИК находят работу сразу или через небольшой промежуток времени после завершения обучения.

25. Для того чтобы всегда быть в курсе тенденций и потребностей в соответствующих областях, в каждом департаменте, обеспечивающем проведение программ профессиональной подготовки, имеется руководящий совет, состоящий из специалистов, которые помогают обеспечить актуальность программ профессиональной подготовки. Основной концепцией обучения в ФЕФФИК является совмещение теории с практикой, или, иначе говоря, практическое обучение. Многие программы позволяют учащимся накопить полезный профессиональный опыт как во время теоретических занятий в центре, так и на рабочем месте. Наличие помещений, оборудованных для практических занятий, стажировки и практическое обучение на рабочем месте - все это позволяет студентам ощутить себя в реальных рабочих условиях и повысить уровень своих знаний и навыков.

26. В 1995 году правительство острова объявило, что ФЕФФИК выполняет общенациональную задачу по подготовке кадров на острове Кюрасао. С этого момента ФЕФФИК начал работать в тесном взаимодействии с Департаментом по вопросам образования и стал официально признанным профессионально-техническим учебным

заведением для всех Нидерландских Антильских островов. Различные европейские учебные центры полностью одобрили использование им разработанных этими центрами программ и продуктов, что позволяет ФЕФФИК обеспечивать соблюдение установленных отраслевых стандартов. В результате этого все дипломы, выдаваемые в рамках системы профессионального обучения, в полной мере признаются.

27. Равный доступ для девушек и женщин гарантирован всем (включая граждан других стран), кто заинтересован в прохождении программы обучения ФЕФФИК. Проводимая ФЕФФИК политика заключается в том, что эти лица должны легально проживать на территории Нидерландских Антильских островов и понимать язык обучения (папиamentу или папиamentу и голландский). Программы профессиональной подготовки для инвалидов в ФЕФФИК не предусмотрено. Однако в центре для лиц с ограниченными возможностями Сен-Мартена ФЕФФИК проводит общеобразовательные курсы, включающие папиamentу, арифметику и мотивацию.

28. На Бонайре ограниченная профессиональная подготовка обеспечивается главным образом фондом "Formashon pa Maayan" (ФОРМА), который уделяет основное внимание технической подготовке на базовом и среднем уровнях. Недавно Сообществом школ (СШ) был открыт ряд других заведений, обеспечивающих профессиональную подготовку на среднем уровне. Кроме того, в скором времени ФОРМА и ФЕФФИК-Кюрасао начнут проведение других краткосрочных курсов в рамках Программы грантов на цели профессионального обучения.

29. Центр Его Преподобия П.И. Верриета, занимающийся уходом за детьми с физическими недостатками на Кюрасао, ежегодно возвращает в трудовую жизнь примерно 20 человек. Лица, нуждающиеся в реабилитации в результате аварии, болезни или наступления инвалидности, проходят курс лечения и одновременно получают знания по следующим направлениям: физиотерапия, эрготерапия, терапия речи, социальная работа и психология, а также практические занятия по медицинскому уходу и/или ортопедическим упражнениям. Если в процессе реабилитации выявляется реальная возможность восстановления трудоспособности, то эрготерапевты и социальные работники используют такую возможность реабилитации.

30. Возвращение к трудовой деятельности может означать возобновление прежней работы, возобновление прежней работы в адаптированной форме или поиск другой работы. С этой целью специалист по эрготерапии проводит эргономический анализ, заключающийся главным образом в проверке возможностей лица, проходящего реабилитацию, и в аналитической оценке места работы, а также видов деятельности, которые он будет выполнять. Социальный работник выполняет роль связующего звена

между работником и работодателем. На Нидерландских Антильских островах многое зависит от желания работодателей сотрудничать в плане адаптации рабочего места и видов деятельности, поскольку фактически ни один из законодательных актов не обязывает их это делать, равно как и ни в одной из стратегий правительства не предусмотрено соответствующих стимулов.

31. В связи с тем, что начиная со второй половины 80-х годов финансовое положение правительства Нидерландских Антильских островов остается тяжелым, в середине 1990-х годов при помощи МВФ была разработана так называемая "Программа структурной адаптации на период 1996-2000 годов". Однако в этой программе содержалось немало мер, которые лишь значительно усугубили бы государственное бремя. Учитывая эту проблему, центральное правительство использовало комплексный подход и представило в 1998 году Меморандум о программе финансово-экономического возрождения на период 1998-2002 годов. Эта программа была частично основана на проводившейся правительством политике в области финансов и экономики, исходной точкой для которой послужило неустойчивое финансовое положение, имевшее прямые последствия для значительного числа областей и оказывавшее негативное влияние как на экономику всех Нидерландских Антильских островов, так и на экономику отдельных островов. Экономический спад привел к сокращению государственных расходов, прежде всего в сфере правительственных инвестиций и реализации структурных преобразований.

32. В государственную пенсионную систему были внесены изменения с целью приведения ее в соответствие с рыночными принципами. Ежегодная общая экономия средств на всех уровнях государственного управления оценивалась в 40 млн. нидерландских антильских гульденов. Дополнительное сокращение расходов могло быть достигнуто за счет повышения эффективности, сохранения моратория на набор персонала, сокращения персонала, введения частичной занятости и упразднения второстепенных функций правительства.

33. С целью создания эффективного и действенного правительственного аппарата в 2000 году была принята новая структура правительства. Новая организационная структура является менее иерархичной по характеру, чем предыдущая, и в настоящее время новое правительство выполняет лишь основные функции разработки политики, принятия законов и положений, а также надзора. В процессе реорганизации сотрудникам, занимавшим должности, которые не вписывались в новую организационную структуру, была предоставлена компенсация в связи с сокращением штатов в соответствии с Постановлением о выплате компенсации в связи с сокращением штатов (РВ, 1986 год, № 83). Эта компенсация представляет собой жалование, выплачиваемое уволенному гражданскому служащему в течение определенного периода времени до тех пор, пока он не найдет другую работу.

34. В новом правительстве предусмотрены различные планы повышения квалификации сотрудников, такие, как организация курсов профессиональной подготовки для персонала. Кроме того, в 1998 году центральное правительство приступило к внедрению более упорядоченной системы служебной аттестации и новой системы оценки должностных полномочий. Периодические повышения заработной платы и оплачиваемый отпуск, которые были отменены в 1980-годах, были введены вновь в 2002 году.

## **Статья 7**

### **Равное вознаграждение за труд равной ценности**

35. По одному из дел, касающемуся граждан Нидерландских Антильских островов, Верховный суд (Hoge Raad HR) вынес решение о том, что различия в размерах вознаграждения между лицами, состоящими в браке, и лицами, не состоящими в браке, несовместимы с положениями статьи 7 Пакта. Из решения по этому делу (HR 7 Мау 1993, № 259) следует, что статья 7 не имеет прямого применения, но гарантированное равное вознаграждение за труд равной ценности является той целью, к достижению которой правительство обязано стремиться в своей деятельности. Поэтому не следует с излишней легкостью полагаться на то, что существует какое-то разумное и объективное обоснование дифференцированного вознаграждения. Брак является слишком ненадежным показателем наличия обязательств по содержанию, чтобы расценивать это в качестве достаточного основания для назначения более высокого вознаграждения за тот же труд в силу лишь того факта, что работник состоит в браке.

### **Равные условия найма женщин**

36. На Нидерландских Антильских островах право на равное обращение гарантировано прямым применением в правовой системе запрета на дискриминацию, содержащегося в статье 26 Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП) и в статье 14 Конвенции о защите прав человека и основных свобод. Согласно нормам прецедентного права характер статьи 26 МПГПП, которая имеет четкую формулировку и не ограничена условиями, означает, что ее положения могут применяться судами напрямую, в том смысле, что суды будут рассматривать вопрос о том, не является ли применение положения Закона несовместимым со статьей 26, а если является, то может ли это положение иметь обязательную силу.

37. В 1990 году дифференциация вознаграждения за труд между женатыми мужчинами, лицами, не состоящими в браке, и замужними женщинами на государственной службе была упразднена с ретроактивной компенсацией за предыдущий период до августа 1986 года включительно.

### **Разумная продолжительность рабочего времени**

38. Со вступлением в силу Общенационального постановления от 4 декабря 1998 года (РВ 1998, № 229) о внесении поправок в Трудовое законодательство 1952 года (РВ 1958, № 24) продолжительность рабочей недели, состоящей из пяти рабочих дней, была сокращена до 40 часов.

### **Различия в минимальных размерах оплаты труда**

39. В отношении выраженной Комитетом обеспокоенности в связи с наличием трех уровней минимальной оплаты труда на каждом острове и тем, что такое положение может вызвать дискриминацию или стать ее отражением, правительство хотело бы высказать следующие замечания. Различные уровни минимальной оплаты труда обусловлены применением принципа "платежеспособности", в соответствии с которым те секторы экономики, которые считаются способными платить более высокую заработную плату, обязаны делать это. В результате степень защищенности значительной доли населения благодаря введению различных уровней минимальной заработной платы оказалась более высокой, чем она была бы при введении единой минимальной заработной платы, поскольку ее пришлось бы устанавливать на том уровне, который мог бы быть обеспечен в самом слабом секторе экономики. Поэтому минимальную заработную плату нельзя рассматривать в качестве прожиточного минимума. Правительство также придерживается того мнения, что вытекающие из этого последствия не носят дискриминационного характера.

40. В конечном счете ничто не мешает поиску работы в секторе с более высоким уровнем минимальной заработной платы. Получить такую работу удастся не всем, но, возможно, это будет являться отражением других квалификационных требований, таких, как уровень образования. Некоторые работники не имеют свидетельства об окончании школы, и поэтому им платят меньше, чем тем, кто такое свидетельство получил. Такое положение в целом не считается дискриминационным.

41. Несмотря на это, правительство в течение многих лет стремилось уменьшить и в конечном счете устранить различия между разными категориями минимальной заработной платы. В 1991 году на Кюрасао, Бонайре и Сен-Мартене была ликвидирована

разница между категорией II и категорией III. В 1994 году удалось устранить различия между категориями I, II и III и на Сен-Мартене. Кроме того, сократился разрыв между остающимися категориями. По состоянию на 1 августа 2001 года все минимальные заработные платы были конвертированы в минимальную почасовую оплату, и одновременно была существенно увеличена минимальная почасовая оплата труда работников категории IV, прежде всего в случае лиц, занятых в течение полного рабочего дня. Это было сделано в рамках первого этапа трехэтапного процесса выравнивания минимальной заработной платы на каждом из островов. Решение о поэтапном проведении этой деятельности было обусловлено тем, что разница между категориями на некоторых островах являлась столь значительной, что осуществление корректировки в один этап привело бы к серьезным последствиям для экономики острова. Второй этап этого процесса начался с корректировки минимальной почасовой оплаты в соответствии с законом (РВ 2003, № 25), вступившим в силу 1 марта 2003 года. Правительство наметило приступить к третьему этапу начиная с 1 ноября 2004 года. Кроме того, благодаря изменениям, внесенным в систему начисления минимальной заработной платы, которая была принята в августе 2001 года, действие этого закона стало распространяться также на лиц, занятых в течение менее трети обычного рабочего времени.

42. К настоящему докладу прилагается подготовленная Департаментом по вопросам труда брошюра, в которой приведен обзор ставок минимальной почасовой оплаты, действовавших на Нидерландских Антильских островах по состоянию на 1 марта 2003 года.

43. Важным событием явилось внесение в 2000 году поправок в трудовое законодательство. Работодатели годами жаловались на излишнюю жестокость законодательства, приводившую к чрезмерной защищенности непроизводительных работников и сдерживанию новых инвестиций. К числу наиболее значительных поправок относятся отмена обязанности для большинства отраслей на Кюрасао проводить увольнения при условии получения предварительного разрешения, введение более гибкого рабочего графика, введение краткосрочных трудовых договоров и использование временного персонала, предлагаемого агентствами по трудоустройству. Обязательное получение разрешения на использование работников во внеурочное время также было отменено. В то же время были предусмотрены некоторые новые гарантии для работников. Уведомления об увольнении, направляемые в течение первого года болезни или во время отпуска по беременности/материнству или в период заключения брака работником, были признаны недействительными. Кроме того, работодатель не может уволить работника по той причине, что он является членом профсоюза или участвовал в профсоюзных мероприятиях, если только эти мероприятия не проводились в то время, когда работник должен был быть на работе, а работодатель не дал своего согласия на его отсутствие, имея на то веские причины.



44. Еще одним важным изменением в трудовом законодательстве явилось включение в него ряда защитных положений в отношении лиц, работающих домашней прислугой, таких, как положение о максимальной продолжительности рабочего дня, предоставление времени для отдыха и перерывов в работе, оплата сверхурочных и предоставление оплачиваемого отпуска. И наконец, сфера действия запрета на детский труда была расширена и распространяется теперь на детей в возрасте 14 лет.

45. Постановление от 23 декабря 1997 года (РВ 1997, № 313) предусматривает для гражданских служащих, работающих на условиях постоянного контракта, возможность работать в течение неполного рабочего дня. Эта мера укрепляет положение женщин на рынке труда, поскольку позволяет им сочетать свою репродуктивную роль с производственной деятельностью. Мужчины из числа гражданских служащих также могут предпочесть работать в течение неполного рабочего дня, что позволит им уделять больше времени выполнению своих родительских обязанностей.

46. В таблице ниже приведен обзор среднемесячной заработной платы мужчин и женщин и существующих различий между ними. Приведенные данные основаны на результатах трех последних переписей. Следует отметить значительную разницу в заработной плате между мужчинами и женщинами. В 1981 году женщины зарабатывали в среднем на 40,7% меньше, чем мужчины. В последующие годы этот разрыв несколько сократился, однако самые последние данные свидетельствуют о том, что женщины по-прежнему зарабатывают примерно на 27,4% меньше мужчин. Таким образом, за рассматриваемый период произошло резкое сокращение этого разрыва. Тем не менее следует пристально следить за развитием этой тенденции, которая заслуживает уделения ей большего внимания в рамках проводимой политики.

**Таблица 3**

**Среднемесячный доход с разбивкой по полу (в нидерландских  
антильских гульденах)**

	Мужчины	Женщины	Разница	Заработная плата женщин в виде процентной доли от заработной платы мужчин
Перепись 1981 года	1 488	882	606	59,3%
Перепись 1992 года	2 609	1 639	970	62,8%
Перепись 2001 года	3 146	2 135	1 011	67,9%

*Источник:* Центральное статистическое бюро.

Таблица 4

**Число несчастных случаев на рабочем месте, зарегистрированных Банком  
социального страхования**

	1994	2000
<b>Кюрасао</b>		
Строительные компании		152
Гостиницы/казино/рестораны		146
Сфера услуг/услуги по уборке		85
Торговые компании/магазины скобяных изделий/универмаги		81
Частные лечебницы/больницы/дома престарелых		58
"Кюрасао драйдок компани - СДМ" (судостроительная судоремонтная компания)/"Исла" (нефтеперерабатывающий завод)		60
Супермаркеты/пекарни		53
Заводы, в том числе по производству бумажных и пластмассовых изделий, предприятия по производству лимонада и пива		42
Охранные компании		41
Гражданское строительство/слесари-монтажники/электрики		31
Компании-производители электроэнергии/объекты коммунального хозяйства		29
Туристические транспортные компании/фрахт/загрузка контейнеров		26
Агенты по продаже автомобилей/автосервис		22
Производство молочных продуктов/розничная торговля (газетами)/ремонт и содержание		27
Портовые работы		19
Стивидорные работы/экспорт/импорт/экспедиторы		16
Прочие		16
Магазины одежды/обуви/спорттоваров		11
Банковское дело		10
Металлообработка		8
Продажа лотерейных билетов		7
Агенты		5
Страховые компании		4
Горнодобывающие компании		4
Автозаправочные станции/компании, торгующие бензином		3
Предприятия обрабатывающей промышленности		3
Сельское хозяйство/мукомольное производство		2
Промышленность/столяры		2
Театр/телевидение		2
Работы, связанные с тяжелым оборудованием		1
<b>Итого</b>	<b>1 328</b>	<b>966</b>
<b>Бонайре</b>		
Строительные компании		33
Гостиничное дело/рестораны		30
Аренда машин/автосервис		5
Дома престарелых/больницы		4
Оптовая торговля		4
<b>Итого</b>	<b>100</b>	<b>76</b>

**Таблица 4 (продолжение)**

	1994	2000
Виндвардские (Наветренные) острова		
Гостиницы/таймшер/казино/морские вокзалы		75
Подрядные организации/строительные компании		58
Сфера услуг/услуги по уборке		29
Супермаркеты/пекарни		18
Коммунальное хозяйство/компании по производству электроэнергии		9
Магазины скобяных изделий		8
Промышленность		8
Портовые работы		7
Агенты по продаже машин/автосервис		6
Охранные компании		4
Частные лечебницы/больницы		3
Мелкая торговля (газетами)		2
Магазины одежды		2
Металлообработка		2
Прочие		5
Итого	300	236
Нидерландские Антильские острова	1 728	1 278

## Статья 8

### Свобода ассоциаций

47. Право на свободу ассоциаций признается. Статья 10 Конституции Нидерландских Антильских островов гласит: "Осуществление права на свободу ассоциаций и собрания может регулироваться или ограничиваться в соответствии с общенациональным постановлением в интересах обеспечения правопорядка, нравственности или охраны здоровья населения".

48. Свобода ассоциаций, уличных шествий и собраний гарантирована существованием ассоциаций работников по найму, которые имеют статус юридического лица. Если такие ассоциации желают приобрести правосубъектность, они должны обеспечить соответствие проводимой ими деятельности положениям Гражданского кодекса Нидерландских Антильских островов.

49. Гражданские служащие могут беспрепятственно вступать в профессиональный союз. Если говорить о забастовках, то гражданский служащий, который намеренно отсутствует на своем рабочем месте и не выполняет своих профессиональных обязанностей в рабочее время, не получит оплаты за эти соответствующие часы, если только работодатель не даст ему возможность изложить веские причины своего отсутствия.

50. Правовое положение гражданских служащих рассматривается на заседании Центральной комиссии Совета профессиональных союзов. На этом заседании Комиссии присутствуют представители различных профессиональных союзов. Представительство профессиональных союзов на организованном заседании определяется численностью каждого союза. Число делегатов зависит от того, какую процентную долю члены конкретного профсоюза составляют по отношению к общему членскому составу всех участвующих профсоюзов.

51. В соответствии с Положениями об отпусках и разрешенном отсутствии на службе гражданских служащих служащие могут обратиться с просьбой о предоставлении разрешения на отсутствие при сохранении полной заработной платы на основании исключительных обстоятельств при условии, что это не будет противоречить служебным интересам. Такие разрешенные отпуска могут предоставляться в связи с необходимостью присутствия служащего на заседаниях или сессиях учрежденных в соответствии с нормами публичного права органов (комитетов и т.д.), в состав которых государственный служащий был назначен, или выполнения им функций для таких органов, если их выполнение невозможно во внерабочее время. В упомянутых выше положениях предусмотрено также, что, если это не противоречит интересам профессиональной деятельности, государственный служащий может обратиться с устной или письменной просьбой о предоставлении ему один раз в год разрешенного отпуска продолжительностью до двух недель на основании исключительных обстоятельств. Такой отпуск также является полностью оплачиваемым и предоставляется в связи с необходимостью присутствия на совещаниях официальных органов гражданских служащих, федераций, в состав которых входят такие ассоциации, или международных организаций гражданских служащих при условии, что гражданские служащие принимают в них участие в качестве:

- члена совета этой ассоциации или делегата или члена совета подразделения этой ассоциации в тех случаях, когда речь идет о совещаниях ассоциаций гражданских служащих;
- члена совета федерации или делегата или члена совета ассоциации гражданских служащих, входящей в федерацию, в тех случаях, когда речь идет о совещаниях федераций, в состав которых входят такие ассоциации;
- члена совета организации или делегата или члена совета ассоциации гражданских служащих, входящей в эту организацию, в тех случаях, когда речь идет о совещаниях международной организации профессиональных союзов.

52. Следует отметить, что разрешенный отпуск в силу исключительных обстоятельств предоставляется только тем гражданским служащим, которые являются членами ассоциаций гражданских служащих, представленных в Комитете по проведению коллективных переговоров (гражданская служба).

### **Право на забастовку**

53. На Нидерландских Антильских островах забастовки допускаются в качестве законного использования права, признанного в статье 8 Пакта. По мнению Верховного суда, такие действия могут быть расценены как незаконные лишь в том случае, если не соблюдены обязательные процедуры или если сделан вывод о том - с учетом ограничений, налагаемых статьей 31 Европейской социальной хартии, - что проведение забастовки при данных обстоятельствах является неоправданным. В процедурных нормах предусмотрено также, что забастовка является законной, если она используется в качестве крайнего средства. При решении вопроса о том, действительно ли данная забастовка является крайним средством, судам следует проявлять осторожность (см. HR 28 January 2000, *Nederlandse Jurisprudentie* (NJ) 2000, 292). В соответствии с нормами прецедентного права забастовки в секторе общественного здравоохранения являются незаконными, если они ведут к сокращению объема медицинского обслуживания, т.е. к тому, что по причине такой забастовки пациенты подвергаются опасности нанесения возможно непоправимого ущерба их здоровью вследствие задержек с постановкой диагноза и началом лечения (HR 22 November 1991, NJ 1992, 508).

### **Статья 9**

54. Закон о страховании по болезни применяется ко всем работникам по найму, доход которых ниже определенного предела. На 1993 год нижний предел заработной платы был установлен на уровне 2 771,60 нидерландского антильского гульдена. В 2003 году он был установлен в размере 3 758,60 гульдена (2 080 долл. США).

55. В случае болезни страхование обеспечивает бесплатную медицинскую помощь, в том числе в связи с беременностью и родами, а также предусматривает отпуск по болезни. Право на получение бесплатных медицинских услуг действует в течение двух лет с даты уведомления работником о болезни и включает в себя медицинский осмотр (врачом широкого профиля и специалистом) и лечение, медицинский уход и покрытие всех неизбежных расходов, непосредственно связанных с болезнью. 1 января 1996 года двухлетнее ограничение, касающееся оплаты медицинских услуг, было отменено. Страховка также оплачивает расходы, связанные с челюстно-лицевой хирургией, при условии, что такие операции не были обусловлены кариесом.

56. Право на получение пособия по болезни истекает через два года после даты уведомления о болезни. В соответствии с решением парламента с 1 января 1996 года размер пособия по болезни составляет 80% от суточной заработной платы для всех трудящихся (как мужчин, так и женщин) вне зависимости от того, требуется ли для их лечения госпитализация.

57. В 1996 году парламент утвердил ряд изменений в сфере социального обеспечения, о которых говорится ниже.

58. Начиная с 1 января 1996 года лица, потерявшие работу, при определенных обстоятельствах сохраняют медицинскую страховку. Члены семьи работника, т.е. супруг(а) и дети, включены в страховку мужа.

59. Взносы на цели страхования полностью выплачиваются работодателем и составляют 8,3% от зарплаты работника. Работник должен отчислять 2,1% от своей зарплаты на страхование членов своей семьи. Для страхования бывших трудящихся и членов их семей правительства островов производят отчисления, составляющие 2,1% от общей суммы зарплат всех трудящихся.

60. Трудящиеся, бывшие трудящиеся и члены их семей могут оспаривать любое решение, принятое Банком социального страхования (БСС). С 1996 года их возражение против принятого решения должно направляться прежде всего Банку. Если ответ Банка сочтен неудовлетворительным или если имеется задержка с представлением этого ответа, то в течение шести недель с даты принятия или направления решения БСС в соответствии с Федеральным постановлением об административных процедурах может быть подан письменный протест директору Банка социального страхования по адресу: Pater Euwensweg 9, Curaçao, Netherlands Antilles. Кроме того, податели жалоб могут ходатайствовать о проведении судебного рассмотрения на том острове, жителями которого они являются. Такое ходатайство должно быть подано в течение шести недель с даты принятия или направления решения БСС.

61. Закон о страховании по старости предусматривает обязательное страхование от связанных со старостью финансовых последствий для всего населения Нидерландских Антильских островов. В соответствии с его положениями застрахованные лица начинают получать пенсию по старости по достижении 60-летнего возраста.

62. В результате внесения поправок в Закон о страховании по старости, которые вступили в силу 1 января 1996 года, любое застрахованное лицо по достижении 60-летнего возраста имеет самостоятельное право на получение пенсии вне зависимости от его гражданского состояния. В случае супружеских пар, в которых один из супругов, имеющий право на получение пенсии, достигает возраста 60 или более лет, а другой супруг еще не достиг пенсионного возраста, применяется норма, согласно которой второй супруг будет получать пособие при условии, если их совместный годовой доход не превышает 12 000 гульденов.

63. В случае смерти лица, получавшего пенсию/пособие, имеющим на то право иждивенцам выплачивается единовременное пособие в размере четырехмесячной пенсии в соответствии с требованиями справедливости. Все лица, имеющие право на получение пенсии, получают в декабре рождественскую надбавку, составляющую 100% (начиная с 2001 года) от размера ежемесячной пенсии, которую они получали в период, предшествующий сентябрю месяца этого года.

64. Размер страхового взноса при страховании по старости составляет 4,5% от дохода работника при том понимании, что от части дохода, превышающей 45 426,20 гульдена в год, не уплачивается никаких взносов. Взносы вычитаются работодателем и перечисляются в БСС. Ходатайства о пересмотре могут направляться в территориальный суд острова.

65. Размер пенсии для вдов (вдовцов) варьируется от 240 до 520 гульденов в зависимости от возраста. Вдовы (вдовцы), имеющие одного или несколько детей, получают максимальную пенсию. Пособия для сирот также варьируются от 174 до 240 гульденов в зависимости от возраста, наличия инвалидности или посещения учебного заведения в течение полного дня, а также того, потеряло ли заинтересованное лицо одного или обоих родителей. В случае заключения повторного брака вдовы (вдовцы), имеющие право на получение пенсии, получают единовременную выплату в размере годовой пенсии. В случае смерти вдовы (вдовца), получавшей (получавшего) пенсию, законному иждивенцу выплачивается пособие в размере трех месячных пенсий.

66. Пенсионные взносы выплачиваются работником и работодателем поровну и составляют 1% от дохода работника. С части дохода работника, превышающей 45 427,20 гульдена в год, он не платит свою долю взноса. Вычет взносов производится работодателем, который перечисляет их в БСС. Государственный пенсионный фонд предоставляет пенсии вдовам (вдовцам) и сиротам правительственных и гражданских служащих. Размер пенсии зависит от последней полученной зарплаты, и дополнительно к пенсии выплачивается надбавка в связи с ростом стоимости жизни.

67. Согласно Закону о прекращении трудовой деятельности, в тех случаях, когда прекращение трудового договора происходит без участия работника, он имеет право на получение выходного пособия, выплачиваемого работодателем. Это положение распространяется на гражданских служащих, преподавателей и лиц, работающих по контракту, в течение оговоренного периода времени. Размер выходного пособия зависит от зарплаты и трудового стажа работника. Если после прекращения трудового договора работник получает пенсию, размер которой превышает размер пенсии по старости, он не имеет права на получение выходного пособия. В тех случаях, когда работодатель по той или иной причине не выплачивает выходное пособие, оно выплачивается Банком социального страхования. После этого Банк уполномочен востребовать выплаченную сумму с работодателя.

68. Для целей осуществления Закона о прекращении трудовой деятельности создан фонд, в который работодатели ежегодно отчисляют средства на каждого работника. По просьбе работника директор БСС принимает решение о наличии или отсутствии у него/нее права на получение выходного пособия. Ходатайство о пересмотре этого решения может быть направлено суду островной территории.

69. Компенсация в связи с несчастным случаем выплачивается всем трудящимся, признанным нетрудоспособными по причине несчастного случая, случившегося по дороге на работу или с работы (с учетом кратчайшего пути и времени, когда произошел несчастный случай). В случае полной потери трудоспособности компенсация выплачивается в течение первого года в размере 100% от суточного заработка. В случае частичной нетрудоспособности выплачивается пропорциональная часть от суточного заработка.

70. Начиная с 1999 года беременные работающие женщины имеют право на получение оплачиваемого отпуска в течение не менее шести недель, предшествующих предполагаемому сроку рождения ребенка, и шести недель после родов (отпуск по беременности и родам). В течение этого периода работодатель обязан выплачивать работнице 100% ее суточной заработной платы. По закону БСС должен компенсировать 80% этой суточной заработной платы.

71. 1 декабря 2001 года вступило в силу Общенациональное постановление об административном праве (*Landsverordening administratieve rechtspraak* - LAR). Это постановление имеет непосредственное значение для Апелляционного суда БСС.



72. Гражданские служащие и члены их семей имеют право на компенсацию расходов, связанных с лечением и уходом, и других соответствующих расходов. Правительство компенсирует 90% понесенных расходов, а работодатель - 10%.

73. Если говорить о реорганизации аппарата правительства, то увольняемым в связи с сокращением штатов служащим будет выплачиваться пособие в соответствии с Планом выплаты компенсации в связи с сокращением штатов центрального правительства ("Общенациональный правительственный вестник", 1986 год, No. 83). До января 2000 года уволенные сотрудники могли требовать выплаты компенсации в течение максимум четырех лет. Начиная с 2000 года срок выплаты компенсации был сокращен до максимум двух лет. Продолжительность срока выплаты компенсации в связи с сокращением штатов зависит от количества полных лет рабочего стажа. За каждый проработанный год предоставляется компенсация на срок от двух до максимум 24 месяцев. В течение первых трех месяцев выплаты компенсации ее размер составляет 95% от размера последней заработной платы служащего; в течение следующих семи месяцев компенсация составляет 85% от последней зарплаты; в дальнейшем в течение 10 месяцев выплачивается 75% от последней зарплаты, а в последние четыре месяца уволенный сотрудник будет получать компенсацию в размере 70% от его последней заработной платы.

74. В отношении пенсии, выплачиваемой вдовам и вдовцам скончавшихся гражданских служащих, ситуация такова. В случае смерти (бывшего) гражданского служащего вдова/вдовец может получать пенсию, равную пяти седьмым от пенсии, которую гражданский служащий получал бы в том случае, если бы он дожил до 60 лет. Дети в возрасте до 18 лет будут получать одну седьмую часть пенсии для сирот.

75. Как указывалось выше, неустойчивость финансового положения Нидерландских Антильских островов обусловила принятие различных мер по сокращению расходов в 1990-х годах. Некоторые меры были приняты в отношении и пенсионной системы. В январе 1996 года возраст выхода на пенсию был повышен с 55 до 60 лет.

76. Для того чтобы гарантировать пенсионные права гражданских служащих, которые работали в аппарате правительства в период до 1 января 1996 года, была введена система досрочного выхода на пенсию. Для того чтобы сотрудник мог воспользоваться этой системой, он должен иметь 20-летний зачитываемый для пенсии стаж работы, из которых пять лет работы на Нидерландских Антильских островах, и достичь возраста не менее 55 лет.

77. В 1998 году была введена в действие пересмотренная пенсионная система для гражданских служащих. За основу для пересмотра была взята пенсионная система рыночного типа. Начиная с 1998 года все служащие аппарата правительства и служащие организаций, которым правительство предоставило статус независимых, должны участвовать в пенсионной системе Нидерландских Антильских островов.

78. Если гражданский служащий был признан нетрудоспособным в результате несчастного случая, то вне зависимости от того, где произошел этот несчастный случай, он начнет сразу же получать пособие по инвалидности. Пособие рассчитывается на основе того количества проработанных лет, которые служащий накопил бы в случае продолжения трудовой деятельности до 60-летнего возраста.

## **Статья 10**

### **Охрана семей и помощь семьям**

79. Введение сокращенного рабочего дня (см. раздел, посвященный статье 7) и занятости в течение неполного рабочего дня для постоянных государственных служащих (Общенациональное постановление от 23 декабря 1997 года, РВ 1997, № 313 и Выполняемые положения о правовом статусе 1998 года) означает, что теперь служащий может более гармонично сочетать свою трудовую деятельность с уходом за детьми и выполнением домашних обязанностей.

### **Особая охрана матерей в течение разумного периода времени до и после рождения ребенка**

80. Отпуск по беременности и родам для женщин, работающих по найму, был приведен в соответствие с международными стандартами в результате принятия Общенационального постановления от 26 апреля 1999 года о внесении поправок в Общенациональное постановление о медицинском страховании (РВ 1966, № 15) и в Гражданский кодекс Нидерландских Антильских островов. Продление отпуска по беременности и родам, по мнению законодательных органов, согласуется с усилиями, направленными на пропаганду той важной роли, которую играют семья и воспитание детей в семейном окружении, и на укрепление семейных ценностей.

81. В соответствии с упомянутым выше Общенациональным постановлением максимальная продолжительность отпуска по беременности и родам была увеличена до 12 недель. По смыслу статьи 1614 Гражданского кодекса этот срок считается "относительно непродолжительным сроком", и поэтому в течение этого срока женщина получает свою зарплату в полном объеме. Эти положения применяются также к женщинам на гражданской службе.

### **Снижение возраста наступления совершеннолетия**

82. В соответствии с новым Гражданским кодексом Нидерландских Антильских островов, вступившим в силу 15 января 2001 года, возраст, по достижению которого лицо считается полностью дееспособным, был снижен до 18 лет.

### **Помощь женщинам, подвергающимся избиениям**

83. Женское бюро островной территории Кюрасао учредило комитет по созданию приюта для женщин, подвергающихся избиениям, который должен начать работать в начале 2004 года.

### **Комплексная политика в отношении молодежи**

84. В июле 1999 года Исполнительный совет островной территории Кюрасао утвердил План реализации политики в отношении молодежи на 1999-2000 годы (*Kreando un Futuro*). Этот план служит надежными рамками для разработки конкретных программ мероприятий на Кюрасао. Своим решением от 28 июня 1999 года Исполнительный совет учредил Совет по реализации комплексной политики в отношении молодежи, который провел свое первое совещание в июле 1999 года. Совет предоставляет консультативные услуги по всем вопросам, касающимся молодежи на Кюрасао. В нем представлены все соответствующие службы и НПО.

85. На основе Плана реализации политики в отношении молодежи на 2000-2005 годы Совет разработал программу развития в интересах молодежи на 2000-2002 годы, в которой определены конкретные цели и направления деятельности. В январе 2000 года Исполнительный совет островной территории Кюрасао принял эту программу. Затем она была представлена в Департамент по сотрудничеству в целях развития и включена в Программу развития в интересах молодежи Нидерландских Антильских островов (ПРМНАО).

86. Кроме того, были утверждены три экспериментальных проекта для молодежи: программа, позволяющая сочетать трудовую деятельность с обучением, программа по созданию амбулаторной консультационной службы для молодых людей, страдающих наркотической зависимостью, и проект *Мас Скол* (введение продленного дня в учебных заведениях). В своем заявлении, опубликованном 7 января 2000 года, правительство Нидерландов заявило о своем намерении финансировать эти проекты в ожидании заключения соглашения, вытекающего из программного документа о положении молодых мигрантов из числа граждан Нидерландских Антильских островов.

87. Была официально учреждена Рабочая группа по программе мониторинга положения молодежи на Кюрасао. Программа мониторинга положения молодежи на Кюрасао является тем механизмом, который позволяет следить за физическим, психо-социальным и познавательным развитием ребенка в возрасте до 18 лет с целью выявления на раннем этапе отклонений в развитии и их лечения.

### **Обзор проектов в рамках Программы первоочередных действий для Кюрасао**

88. Ниже приведен обзор проектов в рамках Программы первоочередных действий для Кюрасао, которая является частью ПРМНАО:

#### **а) Профилактические меры:**

- индивидуальное обучение в школе для 350 детей;
- "Образование-2000": информационная кампания, ориентированная на лиц, занимающихся воспитанием детей, с уделением повышенного внимания обязательному образованию;
- "Образование-2000": учебные курсы для родителей в пяти районах;
- создание "горячей линии" для родителей на Кюрасао;
- осуществление в шести районах программы *Opstap opniyu* (ориентированная на работу семьями программа по совершенствованию основных навыков школьников младших классов);
- введение продленного дня: экспериментальные проекты *Mas skol* в двух школах;
- введение продленного дня: экспериментальные проекты *Mas skol* в 10 школах;

#### **б) "Еще один шанс":**

- курсы комплексного развития для детей в возрасте от 12 лет и старше;
- программы по обучению грамоте и развитию социальных навыков для детей, бросивших школу;

- *Э тину ди баррио*;
- программы индивидуального обучения для 50 детей и представителей молодежи в возрасте от 10 до 24 лет;
- проекты по обеспечению занятости, открывающие новые перспективы для находящихся в трудном положении молодых людей в возрасте от 16 до 24 лет, планы общинной деятельности и законодательные акты, направленные на создание рабочих мест для безработных в возрасте от 18 до 30 лет (*Lei di Bion*);

**c) Социальная реабилитация и помощь:**

- информационно-консультативный центр;
- экспериментальный проект по оказанию помощи молодежи и семьям в двух районах (Канга и Дейн);
- интенсивная мобильная помощь;
- оказание амбулаторных консультационных услуг молодым людям, страдающим от наркотической зависимости;
- реорганизация попечительских учреждений, включая организацию обучения управляющих и руководителей групп, и повышение качественного уровня помощи по вопросам образования и размещения;

**d) Мероприятия, проведенные в рамках Плана реализации политики в отношении молодежи на Кюрасао в период с 1999 года по 2003 год:**

**i) Образование в социальной и культурной областях:**

- открытие Центра природы и окружающей среды в "Парке тропикал" в августе 2001 года (частная инициатива);
- центр "Бос ди Хубентут" организует регулярные семинары-практикумы с представителями средств массовой информации, на которых основное внимание уделяется формированию позитивного образа молодежи;

- в сентябре 2001 года образовательный отдел телевидения начал показ финансируемой из частных источников учебной программы для подростков 12-18 лет, названной *Akita papia Kòrsou*, в которой заняты молодые ведущие;
- центр по внедрению новых подходов в области обучения приступил к реализации финансируемой правительством новостной программы *Nos Mundo*, предназначенной для младших школьников;
- с октября 2001 года Целевая группа по проблемам антильской молодежи публикует выходящую раз в два месяца газету *4 Youth*, которая ориентирована на всех представителей молодежи на Нидерландских Антильских островах;
- с 2000 года на Кюрасао выпускается выходящая два раза в месяц газета *Revista Deportivo*, которая полностью посвящена спорту и в которой основное внимание уделяется представителям молодежи, добившимся успехов в самых различных спортивных мероприятиях, которые первоначально финансируются на одноразовой основе государством, а затем на основе соглашения между государством и Седреко (Спортивно-рекреационный центр Кюрасао);
- в течение ряда лет Молодежный учебный центр по вопросам социального обеспечения (Stichting Vormingscentrum Jeugdwerzijnswerk) организует через школы учебные курсы для молодых людей в возрасте от 12 лет, которые направлены на совершенствование их социальных навыков;

**ii) Поддержка, оказываемая родителям**

- Антильская федерация по делам молодежи совместно с Фондом белого и желтого креста разработала проектное предложение по созданию девяти центров оказания поддержки родителям детей в возрасте до четырех лет, которые будут связаны с лечебными заведениями для детей младенческого и младшего возрастов;
- в 2001 году Фонд защиты детей при финансировании со стороны внешних спонсоров разместил социальную рекламу в ряде газет. Эти материалы были ориентированы на родителей и привлекали их внимание к аспектам воспитания детей в обстановке доброжелательности;

- в период с 1997 года по 1999 год СИФМА (детский информационно-образовательный центр) на еженедельной основе транслировал тематические телевизионные программы, направленные на оказание консультационной помощи родителям по вопросам воспитания детей. Эти передачи финансировались из средств, выделяемых Нидерландами на цели развития. С 1992 года по июнь 2001 года СИФМА также транслировал аналогичные радиопрограммы, которые оплачивались одним из клубов по интересам и из средств, выделяемых Нидерландами на цели развития. В 1997 году на различных радиостанциях началась трансляция коротких еженедельных программ, в которых давались ответы на вопросы, интересовавшие родителей. Эти мероприятия были прекращены из-за отсутствия средств;
- ряд организаций проводят курсы для родителей: благодаря финансовой помощи из частных источников СИФМА обеспечивает занятия с родителями детей в возрасте от нуля до четырех лет; "Сентро па Гэйя эдюкашонал", финансируемый правительством, проводит учебные курсы для родителей школьников младших классов; Молодежный учебный центр по вопросам социального обеспечения при финансовой поддержке частного сектора организует курсы для детей младшего и среднего школьного возраста, а Департамент по вопросам медицинского обслуживания молодежи (Departamentu pa Salú Hubenil) проводит при финансировании из государственных источников учебные курсы для родителей детей в возрасте от 0 до 18 лет.
- СИФМА обеспечивает базовый курс обучения для работников яслей на уровнях ППО (подготовительное профессиональное образование) и СПО (среднее профессиональное образование);
- совместно с организацией "Унидат ди Барио" Молодежный учебный центр по вопросам социального обеспечения приступил в 2000 году к осуществлению проекта *Mas Moveshon ku formashon*. Этот проект, финансируемый из средств на цели развития, выделяемых Нидерландами через "Реда Сосиал", направлен на проведение учебных курсов для лиц, работающих в районных общинных центрах;

**iii) Социально-экономические перспективы:**

- один из отделов ФЕФФИК занимается осуществлением различных программ, ориентированных на рынок труда, которые финансируются в рамках соглашения о предоставлении грантов, которое было заключено с центральным правительством;
- ФЕФФИК также осуществляет ряд ориентированных на рынок труда программ, финансируемых в рамках Программы первоочередных действий для детей и молодежи;
- нынешние нововведения в сфере образования направлены главным образом на обеспечение более тесной связи между образованием и трудоустройством в целях сокращения числа учеников, преждевременно прекращающих школьное образование, и улучшение возможностей в плане устройства на работу. Внедрение этих новшеств обеспечивается за счет средств на цели развития, выделяемых Нидерландами, и средств местных органов управления;
- Бригада развития: 21 июня 2000 года исполнительный орган островной территории Кюрасао (решение № 2000/11888) учредил Комитет Бригады развития, поставив перед ним задачу разработать в течение трех месяцев план поэтапного осуществления деятельности. Совет Бригады развития был учрежден в 1998 году в соответствии с общенациональным постановлением (Общенациональное постановление о создании Бригады развития (РВ 1998, № 256)). Цель Бригады развития является следующей: "Обеспечить размещение и обучение в воспитательных учреждениях юношей и девушек, оказавшихся в неблагоприятных условиях, и молодых взрослых мужчин, которые не могут быть приняты в обычные учебные заведения, а также надзор за ними. Цель заключается в том, чтобы обеспечить реабилитацию молодых людей и помочь им в получении профессиональной квалификации в рамках программы "Бригада развития" (на основе метода Глена Миллса). Проблема: договоренность о финансировании еще не достигнута".

89. В 1997 году Департамент по делам молодежи островной территории Кюрасао подготовил программный доклад по вопросу о послешкольном присмотре за детьми с целью разработки единообразного подхода к решению этого вопроса. Этот подход заключался в том, чтобы работа с детьми после окончания учебных занятий



осуществлялась в рамках школ. Исполнительный орган островной территории Кюрасао принял этот доклад. В том же году был учрежден Фонд для послешкольного присмотра за детьми на Кюрасао с целью обеспечения воспитания и обучения детей в рамках программы Фонда. Воспитание и обучение направлены на социальное и эмоциональное развитие детей таким образом, чтобы они содействовали развитию личности ребенка и его самореализации. Послешкольный присмотр за детьми обеспечен в 21 начальной школе, одной школе для детей с нарушенными способностями к обучению и в двух средних школах.

## Статья 11

90. В последние годы правительству Нидерландских Антильских островов пришлось принять жесткие меры для наведения порядка в финансах страны. Постоянно ощущаемая нехватка средств не позволила правительству надлежащим образом выполнить некоторые из его обязательств в области образования и профессиональной подготовки, по улучшению положения в районах и жилищной сфере, а также в области спорта. Комиссия по разработке мер в социальной области (Комиссия Каприлеса) обсудила эти проблемы в подготовленном ею докладе *Aan de Slag! Een sociaal-economisch actieprogramma* ("За работу: социально-экономическая программа действий") и рекомендовала двухкомпонентную программу действий по решению или, по крайней мере, смягчению социальных и социально-экономических проблем, с которыми Нидерландские Антильские острова сталкивались в то время.

91. Первый компонент был определен как программа чрезвычайных мер по восстановлению в краткосрочной перспективе, цель которой заключалась в решении тех проблем, которые годами накапливались во многих областях. Она предусматривает создание проектов по развитию инфраструктуры с целью улучшения дорог и жилья, модернизации школ, общинных центров и спортивных объектов наряду с обновлением учебных материалов и наглядных пособий в школах.

92. Помимо оказания поддержки детскому образованию и организации курсов последующего обучения, переобучения и повышения квалификации, программа чрезвычайных мер должна заложить основу для осуществления второго компонента - программы "структурной перестройки". В данном случае основное внимание будет уделяться стимулированию экономического роста и созданию рабочих мест с целью повышения жизнеспособности экономики и поощрения населения к самостоятельности.

93. Для осуществления этой двухкомпонентной политики в 1996 году была создана специальная организация "Реда сосьял", известная также как "Фонд социального развития и экономической деятельности". Правительственным учреждениям и НПО было поручено выполнение различных проектов. Для осуществления программы "Реда сосьял" было выделено примерно 83 млн. гульденов.

94. Эти средства использовались для финансирования на островах Нидерландских Антильских островов многочисленных проектов, направленных на качественное улучшение положения в таких областях, как жилье и жилые районы; образование и профессиональная подготовка; забота о молодежи и престарелых; уход за инвалидами и борьба с наркоманией, а также проектов по развитию экономики. К ним относятся следующие проекты (некоторые из них еще находятся в процессе осуществления):

примерно 3,2 млн. гульденов было израсходовано на косметический ремонт и переоснащение домов (включая установку надлежащего санитарного оборудования);

в рамках деятельности по обеспечению заботы о молодежи поддержка была оказана примерно 60 проектам (создание необходимых условий, включая строительство 12 зданий, используемых для размещения скаутских групп или проведения другой работы с молодежью или в качестве яслей);

- программа модернизации жилых районов включала проведение текущего ремонта примерно 30 спортивных сооружений и 35 местных объектов (в том числе общинных центров, детских поликлиник и т.д.), которые уже давно нуждались в нем;
- примерно 8,6 млн. гульденов было израсходовано на неформальные образовательные мероприятия, такие, как обучение взрослых, оказание поддержки родителям и подготовка добровольцев;
- было осуществлено около 32 проектов экономического развития общей стоимостью 8,3 млн. гульденов; эти проекты были связаны прежде всего с оказанием секторальной поддержки туризму и мелким предприятиям;
- примерно 19 млн. гульденов было израсходовано на косметический ремонт школ и на приобретение новых учебных пособий и материалов;
- примерно 8,5 млн. гульденов было инвестировано в сектор здравоохранения (медицинское обслуживание и уход за инвалидами, лицами, страдающими от наркотической зависимости и престарелыми).

95. В 1998 году "Реда сосьял" приступил к осуществлению проекта по изучению положения в области нищеты в четырех районах Кюрасао. Результаты этого исследования, опубликованные в "*Pobresa Van atak'é*" в 1999 году, были использованы в качестве основы для разработки новой программы по борьбе с нищетой, осуществление которой началось в 2000 году. В 2003 году были получены обновленные данные в рамках проекта по изучению положения в области нищеты.

### **Жилье**

96. Несмотря на значительную эмиграцию (1,1% в 1998 году, что фактически соответствует среднему показателю за отчетный период), произошло дальнейшее увеличение жилищного фонда. Согласно результатам переписи, проведенной в конце января 2001 года, на Кюрасао насчитывалось более 51 000 заселенных единиц жилья, на Бонайре - 4 000, на Сен-Мартене - 13 000, на Синт-Эстатиусе - 873, а на Сабе - 564.

97. По сравнению с результатами предыдущих переписей качество жилья на всех островах улучшилось:

на Кюрасао:	93,4% всего жилья было удовлетворительного качества; 4,2% жилья - плохого; 0,9% - очень плохого. В 1992 году эти показатели составляли 90,4, 6,2 и 2,1%, соответственно;
На Сен-Мартене:	87% - удовлетворительное качество (1992 год: 69%); 11% - плохое (1992 год: 20%); 2% - очень плохое (1992 год: 11%);
На Бонайре:	96% - удовлетворительное (1992 год: 94,4%); 3,5% - плохое (1992 год: 4,6%); 0,5% - очень плохое (1992 год: 1%);
На Синт-Эстатиусе:	90% - удовлетворительное (1992 год: 82%); 8% - плохое (1992 год: 13%); 2% - очень плохое (1992 год: 5%);
На Сабе:	95% - удовлетворительное (1992 год: 89%); 4% - плохое (1992 год: 8%); 1% - очень плохое (1992 год: 3%).

98. Наряду с увеличением жилищного фонда было также отмечено увеличение числа и качества удобств в домах. В настоящее время на каждом острове имеется собственная жилищная ассоциация, и все эти ассоциации объединены зонтичной организацией.

99. С учетом старения населения жилье для престарелых пользуется особым вниманием на Кюрасао. Пристальное внимание уделяется также другим группам меньшинств, таким, как лица с физическими и умственными недостатками, возвращающимся эмигрантам и новичкам на рынке жилья.

100. Для ускорения темпов строительства новых домов был разработан ряд стимулов:

- создание гарантийного фонда;
- партнерство между частным и государственным сектором, в рамках которого архипелаг предоставляет землю, а частный партнер разбивает ее на земельные участки, на которых возводит дома;
- принятие закона об отмене налога на землю;
- прекращение действия положения об учете вменяемого дохода от аренды жилья для целей расчета подоходного налога владельца жилья;
- активизация усилий по созданию остро необходимой инфраструктуры и объектов коммунального хозяйства в районах, оказавшихся в неблагоприятном положении.

101. Приведенные цифры и меры стимулирования позволяют сделать вывод о том, что проблему дефицита жилья на Антильских Островах следует рассматривать в перспективе. Но даже при этом на Кюрасао в конце 2001 года более 6 400 человек по-прежнему оставались в списках очередников на получение социального жилья. 30% из них числились в этом списке в течение десяти лет и более. Самая серьезная проблема в плане удовлетворения жилищных потребностей заключается в нехватке средств на строительство жилья.

#### **Департамент по вопросам сотрудничества в целях развития**

102. Департамент по вопросам сотрудничества в целях развития (ДСР) координирует осуществление политики в области развития на Нидерландских Антильских островах. Он занимается решением следующих основных задач:

1. Разработка, формулирование и осуществление национальной политики, включая подготовку бюджетных документов, в интересах развития Нидерландских Антильских островов в целом и в целях сотрудничества в области развития с различными донорами в частности.

2. Осуществление и руководство осуществлением мероприятий, которые могут существенно улучшить качественные и количественные показатели проводимой политики по вопросам сотрудничества в целях развития.
3. Координация, разработка, осуществление, мониторинг и оценка комплексных проектов национального развития.
4. Оказание консультативных услуг и поддержки административным и другим органам по вопросам развития, финансирования, осуществления, мониторинга и оценки программ и проектов национального и регионального развития.
5. Выполнение представительских функций правительства Нидерландских Антильских островов в отношениях с двусторонними и многосторонними партнерами по процессу развития.

103. Большая часть получаемой Нидерландскими Антильскими островами помощи поступает из Нидерландов и Европейского союза (ЕС) в форме проектов и программ. Кроме того, Нидерландские Антильские острова получают техническую помощь со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

104. Помимо связей с ЕС и ПРООН, Нидерландские Антильские острова имеют также статус наблюдателя при некоторых международных органах, таких, как Панамериканская организация здравоохранения (ПАОЗ), и являются ассоциированным членом Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) и Всемирной туристской организации.

105. Сотрудничество в целях развития между Нидерландскими Антильскими островами и Нидерландами имеет форму финансирования проектов в различных секторах. Начиная с 1999 года оно основывалось на программном документе *Toekomst in Samenwerking* (*Будущее - в сотрудничестве*) и было ориентировано главным образом на следующие секторы:

- a) образование;
- b) надлежащее управление;
- c) устойчивое экономическое развитие;
- d) законность и порядок.

106. Эти секторы считаются ключевыми в плане укрепления самостоятельности Нидерландских Антильских островов и их способности опираться на собственные силы. По мнению правительства Нидерландских Антильских островов, помимо указанных ключевых направлений деятельности особого внимания в отношениях между двумя частями Королевства, касающимися развития, заслуживают также сектор здравоохранения и социальный сектор.

107. Помимо уже упомянутых секторов, правительство Нидерландов и правительство Нидерландских Антильских островов договорились зарезервировать средства для осуществления на Нидерландских Антильских островах проектов, инициированных НПО. С этой целью в 2003 году была учреждена Антильская организация совместного финансирования (АОСФ).

108. Существуют планы по проведению поэтапного перехода от финансирования отдельных проектов к программному финансированию, основу которого составят многолетние программы в области сотрудничества и которое в полном объеме будет осуществляться в приоритетных программных секторах, перечисленных выше. Это приведет к развитию отношений, основанных на профессионализме, справедливости и объективности, и в этих отношениях не будет места для ненужного вмешательства со стороны донора в решении частных вопросов.

109. Правительства Нидерландов и Нидерландских Антильских островов договорились о том, что Нидерланды делегируют ответственность за принятие решений, касающихся финансирования деятельности в области развития, Нидерландским Антильским островам. В этой связи Комитет Вийерса в составе представителей обоих правительств подготовил в 2002 году доклад *Nieuwe kaders, nieuwe kansen* ("Новые рамки, новые возможности"). В докладе содержатся рекомендации относительно создания нового фонда развития.

110. Фонд развития сосредоточит свое внимание на многолетних программах, основанных на политике развития как островных территорий (подход "снизу вверх"), так и центрального правительства. Бюрократический аппарат будет поддерживаться на минимальном уровне, а деятельность фонда будет деполитизирована. Кроме того, разработка политики (политический цикл) будет однозначно отделена от процесса осуществления (проектный цикл).

111. Чтобы начать осуществление рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета Вийерса, будет создан совместный комитет, в который войдут представители как правительства Нидерландов, так и правительства Нидерландских Антильских островов. Следует надеяться, что фонд развития начнет свою работу в 2004 году.

### **Сотрудничество между Нидерландскими Антильскими островами и Европейским союзом**

112. Финансовое и техническое сотрудничество между Нидерландскими Антильскими островами и ЕС основано на решении об ассоциации, которое в свою очередь основано на Римском договоре (1957 год). Это сотрудничество, бесспорно, имеет ключевое значение для социально-экономического развития Нидерландских Антильских островов.

113. Нидерландские Антильские острова являются ассоциированным членом ЕС с 1964 года. Для достижения целей, поставленных в решении об ассоциации, используются два направления деятельности: торговое сотрудничество и сотрудничество по финансовым и техническим вопросам.

114. В настоящее время финансирование обеспечивается из средств трех Европейских фондов развития (ЕФР). Шестой ЕФР действовал в период с 1985 по 1990 год и был закрыт. Неизрасходованные средства были перенесены в девятый ЕФР. Самой последней конвенцией является четвертая Конвенция Ломе, действовавшая в течение десяти лет (1990-2000 годы). Деятельность по осуществлению решения Совета в течение первых пяти лет охватывалась седьмым ЕФР. В рамках седьмого ЕФР Нидерландским Антильским островам были выделены средства в размере 22 725 000 евро, исключая трансферты. Второй пятилетний период охватывается восьмым ЕФР с финансовым пакетом в объеме 26 625 000 евро. Восьмой ЕФР, который еще находится в процессе реализации, ориентирован на два основных сектора:

- a) расширение и восстановление городской структуры;
- b) устранение недостатков в социальном секторе.

115. Средства в объеме 20 млн. евро были зарезервированы для девятого ЕФР. Ожидается, что осуществление этой программы будет содействовать достижению прогресса в следующих областях:

- a) развитие городской инфраструктуры в жилых районах, население которых находится в социально неблагоприятных условиях (ориентировочные ассигнования в объеме 15 млн. евро);
- b) осуществление экспериментальных проектов по строительству недорогостоящего жилья (ориентировочные ассигнования в объеме 5 млн. евро).

116. Девятый ЕФР охватывает период 2002-2007 годов.

117. Департамент по вопросам сотрудничества в целях развития завершает разработку единого программного документа, в котором определены основные направления осуществления ориентировочной программы финансирования в рамках девятого ЕФР.

118. Вопросы регионального сотрудничества рассматриваются в статье 16 решения Совета от 27 ноября 2001 года (2001/822/ЕС). В целях решения общих проблем и получения выгод от эффекта масштаба поддержка ЕС оказывается на межрегиональном и межгосударственном уровнях в рамках ЗСТ (заморские страны и территории) и АКТ (Группа государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана).

119. В этом контексте из средств восьмого ЕФР ЕС выделил 10 млн. евро на развитие регионального сотрудничества для всех ЗСТ в мире, которые будут распределены на основе "права первого". Из средств девятого ЕФР будет предоставлено 8 млн. евро. Однако в настоящее время проходит обсуждение возможных мер, альтернативных выделению этих 8 млн. евро из средств девятого ЕФР.

120. Кроме того, Нидерландские Антильские острова и Аруба приступили к проведению комплекса мер по борьбе с ВИЧ/СПИДом, в отношении которого пересмотренное финансовое предложение будет представлено ЕС в июне 2004 года.

### **Сотрудничество между Нидерландскими Антильскими островами и ПРООН**

121. Департамент по вопросам сотрудничества в целях развития подготовил проект основных направлений сотрудничества в стране (ОНСС) для Нидерландских Антильских островов на период 2002-2004 годов. Поскольку Нидерландские Антильские острова являются чистым донором, для ПРООН не существует обязательства относительно утверждения ОНСС Исполнительным советом ПРООН. Поэтому ОНСС будут утверждены страновым отделением и направлены в штаб-квартиру ПРООН для рассмотрения.

122. Основными направлениями сотрудничества в рамках ОНСС являются:

- a) укрепление потенциала в области экономического планирования и управления финансовыми ресурсами;
- b) социальное развитие и создание рабочих мест;
- c) ликвидация последствий бедствий и рациональное природопользование.



123. Совет министров выразил свое согласие с этими направлениями деятельности. ПРООН и Нидерландским Антильским островам еще предстоит окончательно согласовать ОНСС.

### **Политика развития на местном уровне**

124. В ноябре 1998 года Островной совет Кюрасао единодушно принял решение, в котором признавалось большое значение общин для развития Кюрасао и важность участия местных структур в осуществлении новых инициатив. В 2001 году Исполнительный совет островной территории Кюрасао решил создать комитет для анализа, оценки и отражения состояния общинных центров на Кюрасао. Цель этой деятельности заключается в разработке конкретного плана по внесению соответствующих изменений, там где это необходимо, в интересах населения в целом и общинных центров и Федерации общинных центров Кюрасао в частности. Комитет обнародовал свой доклад 8 ноября 2004 года. На основе этого доклада был создан другой комитет, которому было поручено осуществить рекомендации, включающие организацию курсов (на уровне среднего профессионального образования) для руководителей местных объединений и групп.

### **Статья 12**

125. В целях охраны здоровья, повышения благосостояния и обеспечения безопасности работников на их рабочих местах правительства заключили договор о медицинском страховании с фондом "АРБО КОНСАЛТ" (фонд медицинского страхования для гражданских служащих). "АРБО КОНСАЛТ" предоставляет правительству для его служащих пакет основных услуг, называемый "программой базового медицинского обслуживания АРБО", которая включает следующее:

#### **а) Страхование на случай болезни на рабочем месте**

В том случае, если работник не способен выполнять порученную ему работу по причине болезни, ему оказываются поддержка и консультативные услуги в плане социальной ориентации и реинтеграции, а с работодателями и трудящимися проводится разъяснительная работа по вопросам труда и охраны здоровья в течение всего срока действия трудового договора. Эта программа включает в себя проведение оценки и оказание консультативных услуг по вопросам отсутствия на работе по причине болезни, проведение оценки санитарно-гигиенических условий на рабочих местах, проведение медосмотров и консультаций группой специалистов по социальным и медицинским вопросам;

**b) Социальная помощь на рабочем месте**

В том случае, если работники сталкиваются с психосоциальными проблемами, которые обусловлены выполняемой ими работой или причинами частного характера и которые препятствуют эффективному выполнению ими своих обязанностей, им оказывается поддержка и консультативные услуги с целью выработки соответствующих рекомендаций. Кроме того, работникам оказывается помощь по вопросам, касающимся тех аспектов, которые связаны с их самочувствием на рабочем месте. В эту программу включены компоненты социальной ориентации на работе и проведения консультаций с помощью группы специалистов по социальным и медицинским вопросам;

**c) Улучшение условий работы**

В отношении обслуживания, безопасности и самочувствия работников проводится учет и оценка рисков, существующих на рабочих местах. Кроме того, работодателям оказываются консультативные услуги по проведению надлежащей политики в отношении условий труда. Эта программа включает в себя инспекции рабочих мест, исследования в отношении условий труда, оценку санитарно-гигиенических условий и процессы представления отчетности.

### **Статья 13**

126. В полной мере осознавая роль и функцию образования в процессе национального развития, правительство Нидерландских Антильских островов стремилось в течение последних десяти лет улучшить положение в области образования как в институциональном плане (законодательство, организация и структура), так и в отношении фактического содержания (разработка новых методов и программ обучения и повышение квалификации преподавательского состава). Большое внимание уделялось также упорядочению и оптимизации рамок сотрудничества между островами, а также между Нидерландскими Антильскими островами и Нидерландами.

127. Все принятые до настоящего времени меры в области политики и другие меры могут быть приведены к единому общему знаменателю - необходимости проведения реформы в сфере образования. Этот процесс будет определяться двумя ключевыми факторами: во-первых, необходимостью устранения существующих недостатков, а, во-вторых, исключительной важностью решения все усиливающихся социально-экономических проблем страны. Неизменным остается главный принцип, согласно которому развитие

людских ресурсов на основе образования имеет ключевое значение для социально-экономического и политического прогресса. Другие факторы, лежащие в основе политики, направленной на проведение реформы в сфере образования, связаны с глобализацией и стремительным развитием новых технологий (экономика знаний).

128. Еще одним аспектом той точки зрения, которой придерживается правительство в отношении образования, является его приверженность принципу непрерывного обучения, который позволяет гражданам продолжать свое развитие в течение всего срока жизни.

129. В целях реализации желаемой реформы образования и повышения качества образования в 1998 году была завершена подготовка плана осуществления комплексной политики в сфере образования для Нидерландских Антильских островов, озаглавленного *De Doorbraak* ("Прорыв"). В течение ряда лет, предшествовавших разработке этого программного плана на всех уровнях образования, была начата деятельность в направлении к повышению качества и внесению необходимых структурных изменений. В этом контексте в период с 1995 года по 1998 год был проведен ряд мероприятий, о которых говорится ниже.

#### **Сотрудничество между Нидерландами и островными территориями**

130. Для обеспечения согласованности вопросов политики на административном уровне был создан Национальный объединенный консультативный орган по вопросам образования для Нидерландских Антильских островов. По ряду областей, включая базовое среднее образование, использование нового подхода к обучению детей в возрасте от 4 до 15 лет, предоставление грантов на обучение и статистику в области образования, были достигнуты соглашения на национальном уровне.

#### **Сотрудничество между Нидерландами, Арубой и регионом**

131. Сотрудничество между Нидерландами и Арубой было официально закреплено в соответствующем протоколе. В течение двух последующих лет разрабатывалась программа действий, предусматривающая планомерное проведение мероприятий в сфере развития образования, внедрение систем обеспечения качества и сотрудничество между министерствами и образовательными учреждениями. Конкретные соглашения по финансированию и осуществлению были достигнуты в отношении трех следующих проектов:

- Пенсионные взносы нидерландских преподавателей;

- WSF (программа стипендий) для студентов университета Нидерландских Антильских островов;
- Развитие двусторонних связей между школами в пределах всего Королевства.

### **Комиссия по делам ЮНЕСКО**

132. С Национальной комиссией Нидерландских Антильских островов по делам ЮНЕСКО были заключены соглашения об использовании ресурсов ЮНЕСКО для ускорения реформы на Антильских островах. Так, в 1996 году Комиссия по делам ЮНЕСКО приняла решение о проведении Международного дня, посвященного терпимости, а при организации связанных с ним мероприятий на всех островах, прежде всего в школах, уделила основное внимание теме отказа от насилия. Результатом этого явилась разработка регионального проекта, посвященного пропаганде в сфере образования отказа от насилия ("*Met alle geweld*"). Кроме того, антильские школы приняли участие в осуществлении регионального проекта в бассейне Карибского моря, посвященного защите и сохранению ресурсов Карибского моря.

### **Оценки качества**

133. В течение рассматриваемого периода оценки качества проводились в секторе специального образования, включая государственное исправительное учреждение (ГИУ). Кроме того, была проведена оценка качества преподавания на папиаменту для носителей языка и уровня квалификации преподавателей папиаменту. Был опубликован программный документ об изучении социальных наук в школах, в котором были определены основные руководящие принципы, а с августа 1997 года этот предмет в начальных школах стал обязательным. Программный документ об обязательном обучении всех детей школьного возраста *Stappen naar een betere toekomst (Навстречу лучшему будущему)* был обсужден со всеми партнерами по сфере образования и принят в качестве документа о намерениях в отношении политики образования для детей в возрасте от 4 до 15 лет. Был принят программный документ о базовом среднем образовании на Нидерландских Антильских Островах, который получил дальнейшее развитие в конкретных планах осуществления по таким вопросам, как стратегия, подход, дальнейшая профессиональная подготовка и связь. Было создано бюро по разработке проекта, а по каждой дисциплине в форме проекта были определены показатели достижения целей. Детали различных учебных планов прорабатывались специальными комитетами по учебным планам.

## **Законодательство**

134. Были обнародованы общенациональные декреты о неполном среднем техническом образовании (НСТО), неполном среднем профессиональном образовании (НСПО), подготовительном профессиональном образовании (НПО) (сокращенный курс обучения) и курсе домоводства в рамках программы неполного среднего образования. Проект общенационального постановления о проведении экспериментов в сфере образования (*Ontwerp-Landsverordening Onderwijskundige Experimenten*) был представлен на одобрение парламенту, став таким образом правовой основой для проведения экспериментов в сфере образования в будущем. В новом проекте общенационального постановления об официальных языках страны (*Ontwerp-Landsverordening Officiële Talen*) учтены все предыдущие проекты по этому вопросу, в том числе проекты общенациональных постановлений о соблюдении орфографических норм папиаменту и голландского языка. Тем самым открывается возможность и для принятия в будущем положений о соблюдении орфографических норм английского языка. Кроме того, были подготовлены проекты руководящих принципов в отношении школьных правил, было увеличено с шести до семи число экзаменационных дисциплин в рамках предуниверситетского образования (ПУО), а количество часов, предусмотренных в расписании учебных занятий для религиозного обучения, увеличилось с одного до двух в неделю.

## **Профессиональная подготовка преподавателей**

135. В качестве возможного решения проблемы нехватки учителей с ИПСО и педагогическим колледжем (ПК) было достигнуто соглашение о проведении краткосрочных курсов профессиональной подготовки. В отношении базового среднего образования был разработан проект плана последующей профессиональной подготовки, а для всех учителей по программе неполного общего среднего образования (НОСО) была начата дополнительная подготовка в рамках нидерландского языкового проекта *Андерс Недерландс* по таким дисциплинам, как арифметика и математика.

## **Учебные курсы для заключенных**

136. Следует упомянуть о том, что в рамках усилий по социальной реабилитации лиц, находящихся в заключении, для заключенных тюрьмы Кюрасао организуются учебные курсы, которые планируется расширить. Курсы варьируются от базового образования до заочных курсов на уровне неполного или полного общего среднего образования (НОСО/ПОСО) и включают также профессиональную подготовку. Разумеется, эти курсы являются бесплатными.

137. Государственное исправительное учреждение (известное также как "школа Глена Милса") для несовершеннолетних, которые содержатся под стражей по решению суда, также предоставляет возможность обучения по школьной программе, предусматривающей такие же возможности в плане получения образования, какие имеются у всех жителей острова Кюрасао. Программа варьирует от начального до неполного и полного общего среднего образования.

138. Следует отметить также, что как Суд по делам об опеке, так и Агентство по надзору за положением в семьях следят за тем, в каких условиях несовершеннолетние могут получить образование.

139. К числу ключевых изменений, происшедших за период с 1998 года, следует отнести: введение базового среднего образования; проведение подготовки к внедрению нового подхода к обучению детей в возрасте от четырех до пятнадцати лет (*funderend onderwijs*) и изменения в отношении среднего и профессионального образования.

#### **Введение базового среднего образования**

140. Идея базового среднего образования заключается в том, что в течение первых двух лет учащиеся средней школы проходят общий для всех курс обучения. Под этим подразумевается, например, что все учащиеся посещают одинаковое количество занятий по одним и тем же дисциплинам, вне зависимости от типа образования (подготовительное среднее профессиональное образование (ПСПО), комплексное подготовительное профессиональное образование (КППО), неполное среднее техническое образование (НСТО) и неполное общее среднее образование (НОСО) или полное общее среднее образование (ПОСО)/предуниверситетское образование (ПУО)). В отличие от Нидерландов на Нидерландских Антильских островах учебные материалы и учебники всегда оставались адаптированными к тому или иному уровню образования (т.е. ПСПО (КППО, НСТО и НОСО) или ПОСО/ПУО). Базовое среднее образование было введено в 1998/99 учебном году.

#### **Внедрение нового подхода к обучению детей в возрасте от четырех до пятнадцати лет**

141. Реформы образования не возникают из неоткуда, а разрабатываются в качестве ответных мер по устранению тех недостатков в системе образования, которые выявлены в ходе оценок. При оценке системы образования требуется дать ответ на основной вопрос о том, были ли достигнуты цели образования. Как правило, ожидается, что образование должно обеспечивать достижение трех следующих целей:

- на индивидуальном уровне: содействовать индивидуальному развитию;
- на социальном и культурном уровне: подготавливать учащихся к эффективной жизни в обществе;
- на социально-экономическом уровне: подготавливать молодежь к работе по той или иной специальности.

142. На Нидерландских Антильских островах были опубликованы многочисленные доклады, в которых проводился анализ качественных и количественных показателей работы школ. Поскольку полученные результаты внушали тревогу, стали звучать призывы к проведению реформы в сфере образования. В апреле 1989 года был подготовлен план реализации политики в сфере образования, озаглавленный "*Enseñansa pa Un i Tur*" ("*Образование для всех и каждого*"), в котором был изложен взгляд на будущую политику в сфере образования.

143. В 1993 году дискуссия по вопросу о совершенствовании сотрудничества между центральным правительством и островными территориями привела к подписанию протокола о сотрудничестве в сфере образования. Протокол предусматривал создание национального консультативного органа по вопросам образования (НКОВО).

144. Все заинтересованные стороны пришли к единому мнению относительно содержания политики в области образования: она должна быть направлена на принятие рассчитанных на краткосрочную перспективу и новаторских по характеру мер в области образования, позволяющих достичь той же конечной цели, - обеспечению лучшего будущего для антильских детей.

145. Для решения задачи по обеспечению каждого ребенка, обучающегося в любой из школ на Нидерландских Антильских островах, более надежной исходной базой за счет образования при использовании в качестве языка обучения в школах папьяменту на Левардских (Подветренных) островах и английского языка на Виндвардских (Наветренных) островах в 1994 году тогдашний министр образования поручил Департаменту по вопросам образования подготовить проект подробного плана действий, предусматривающего несколько этапов. Результатом этого явилось принятие в марте 1995 года плана реализации политики и поэтапных мер в целях обновления системы начального образования на Нидерландских Антильских островах, озаглавленного "*Stappen naar een Betere Toekomst*" ("*Навстречу лучшему будущему*"). В основу плана положены руководящие принципы, отправные пункты и цели в сфере образования на Нидерландских Антильских островах, содержащиеся в меморандуме о политике в области образования

"Образование для всех и каждого" и в Конституции Нидерландских Антильских островов. В качестве исходных рамок деятельности по осуществлению этого плана для взаимодействия между министром и представителями сферы образования также использовался протокол о сотрудничестве.

146. В 1997 году на основе плана поэтапных мер был разработан план по внедрению нового подхода к обучению детей в возрасте от четырех до пятнадцати лет. В этом плане предусмотрена программная структура, на основе которой будет строиться процесс внедрения нового подхода к обучению, начиная с момента принятия решения и вплоть до оказания послешкольных услуг включительно, и будут приниматься меры по контролю за достигнутым прогрессом.

147. Впоследствии, в феврале 2002 года, был подготовлен третий план, в котором были определены структурные рамки начального и среднего образования. В нем были подтверждены национальные цели в области образования и использованы в качестве основы перспективы, роль и задачи образования для детей в возрасте от четырех до пятнадцати лет, сформулированные в двух предыдущих планах. При изложении руководящих принципов деятельности для работников на местах в нем были определены и описаны различные сопутствующие факторы, что позволило представить общую картину того, каким образом школы должны функционировать на практике. В конечном итоге новая система образования для детей в возрасте от четырех до пятнадцати лет была введена на Нидерландских Антильских островах в 2002/03 учебном году.

#### **Проблемы, существующие в системе дошкольного и начального школьного образования на Нидерландских Антильских островах**

148. Введение нового подхода к обучению детей в возрасте от четырех до 15 лет направлено на решение проблем, которые были выявлены в антильских дошкольных и начальных учебных заведениях, а именно:

- высокий уровень отсева;
- большое число второгодников;
- значительная доля детей, направляемых в специальные школы;
- небольшое число учащихся, продолжающих обучение по программе общего среднего образования.



Эти проблемы объясняются следующими причинами:

- отсутствие четкого представления о целях обучения;
- преподавание на языке, который не является родным ни для учащихся, ни для преподавателя;
- система преподавания, при которой для всех учащихся каждого года обучения используется одинаковый набор учебных материалов и которая в весьма незначительной степени позволяет учитывать различия в индивидуальных способностях, опыте и степени развития детей;
- жесткая система преподавания для всего класса, которая практически не оставляет возможностей для индивидуальной работы с учащимися;
- как правило, низкое качество и дефицит учебных пособий;
- полностью устаревшие учебные планы;
- наличие многочисленных недостатков в оснащении школьных зданий;
- проявление недостаточного интереса со стороны родителей к тому, что происходит в школе;
- тот факт, что ни школы, ни преподаватели не располагают достаточными возможностями для оказания помощи ученикам, оказавшимся в трудном с социальной точки зрения положении, или ученикам, не владеющим в необходимой мере языком, на котором ведется обучение в школе;
- недостаточное время, которое отводится для занятий, направленных на физическое, творческое и социальное развитие учеников;
- (в некоторых случаях) плохое руководство работой школы;
- отсутствие возможностей для профессионального развития преподавателей и контроля за их деятельностью;
- функциональные проблемы в рамках организационной структуры школ.

### **Цели образования, преследуемые при использовании нового подхода к обучению детей в возрасте от 4 до 15 лет**

149. Новый подход к обучению детей в возрасте от 4 до 15 лет преследует следующие цели образования:

а) он должен заложить тот фундамент, на котором будущие граждане Нидерландских Антильских островов будут строить свою жизнь. Поэтому основная цель заключается в предоставлении общего образования в контексте антильского общества, региона Карибского бассейна и мира в целом;

б) в течение десятилетнего периода обучения антильские дети должны научиться тем навыкам, тому восприятию и пониманию тех ценностей, которые будут помогать им в течение всей жизни, даже если после этого они и не будут продолжать формальное обучение. Помимо грамотности и математических знаний, у детей должны быть выработаны такие качества, как настойчивость, гибкость, ответственность, готовность оказать помощь, самостоятельность и уверенность в собственных силах, которые дадут им возможность полноценно участвовать в духе товарищества в культурной, социальной, политической и экономической жизни Нидерландских Антильских островов как части Королевства, региона Карибского бассейна и мира в целом;

с) цель должна заключаться в том, чтобы обогатить детей знаниями, навыками и способностью осмысливать происходящее, которые будут служить фундаментом их индивидуального развития и помогут детям стать полезными членами общества. Кроме того, тем самым будет заложена основа для возможного последующего обучения. Для содействия индивидуальному развитию детям младшего возраста должны быть предоставлены необходимые возможности для раскрытия всего их интеллектуального, нравственного, социального, эмоционального и артистического потенциала, равно как и для развития моторных навыков. Для достижения этих целей обучение на начальном этапе должно быть увязано с повседневной жизнью детей, что будет стимулировать и удовлетворять их естественную тягу к знаниям, а затем постепенно усложняться и выходить за границы их мира.

### **Характерные особенности нового подхода к обучению детей в возрасте от 4 до 15 лет**

150. Для достижения этих новых целей обучение детей в возрасте от 4 до 15 лет должно соответствовать следующим критериям:

а) оно должно предусматривать продление периода совместного, базового и невыборочного обучения для охвата всех учащихся в возрасте от 4 до 15 лет, в результате чего любое окончательное решение о последующей профессиональной подготовке и выборе профессии может быть принято на более позднем этапе. Благодаря этому будет заложена более надежная основа для любого последующего обучения и выхода на рынок рабочей силы:

- новый подход будет предусматривать непрерывный и невыборочный процесс обучения, разбитый на три, идущих один за другим, этапа, охватывающих возрастные группы от 4 до 8 лет (первый этап), от 8 до 12 лет (второй этап) и от 12 до 15 лет (третий этап), с проведением регулярных оценок для контроля за качеством усвоения учебного материала;
- контингент детей, охватываемых существующими в настоящее время детскими садами, будет интегрирован в систему начального образования в качестве приемных классов, которые и будут составлять первый этап обучения. Исходя из особенностей процесса естественного развития ребенка имеет смысл рассматривать период от 4 до 8 лет в качестве единого периода развития. Кроме того, это позволяет устранить трудности адаптации, с которыми сталкивается ребенок при переходе из детского сада в начальную школу. Важное значение на подготовительном этапе будет иметь контроль за тем, чтобы все школы были надлежащим образом оборудованы для всей возрастной группы;
- первые два года нынешней средней школы должны стать последними двумя годами (третьим этапом) новой системы обучения детей в возрасте от 4 до 15 лет;
- в качестве языка обучения будет использоваться тот язык, на котором говорит большинство населения: папуаменту на Левардских (Подветренных) островах и английский язык на Виндвардских (Наветренных) островах;
- гибкий подход к продвижению вперед на основе отказа от системы использования стандартизированных учебных материалов для каждого учебного года;
- больший упор на индивидуализацию на основе использования дифференцированного подхода в группах;

- внедрение элементов специального обучения (т.е. тех методов обучения, которые используются в школах для детей, испытывающих трудности в плане усвоения материала и поведения) в программу основного обучения;
- расширение рамок обучения на основе включения более широкого перечня и объема дисциплин - как теоретических, так и практических - на третьем этапе и уделение повышенного внимания развитию социальных, культурных, технических, артистических и физических навыков учащихся;
- уделение повышенного внимания социальной ориентации всех трех этапов.

### **Новый подход к обучению детей в возрасте от 4 до 15 лет на практике**

151. В новой системе используется комплексный подход к обучению детей, при котором учитывается тесная взаимосвязь физической, социальной, эмоциональной, познавательной и духовной составляющих процесса развития ребенка. Хотя в целом дети проходят через одни и те же этапы познавательного развития, тем не менее каждый из них обладает своей собственной индивидуальностью с только ему присущим ритмом развития и манерой усвоения знаний. Это означает, что все дети развиваются по-своему и что учителя должны поощрять и контролировать их, а также оказывать им помощь в обучении с той скоростью и таким образом, которые для них характерны, создавая для этого необходимые возможности и признавая имеющиеся у них возможности. Оценивать каждого ребенка необходимо по его способностям. Отличительной чертой новой системы является работа с гибкими по количественному составу группами детей различных возрастов. Важная задача в данном случае заключается в создании "сообщества людей, постигающих новое", каждый член которого пользуется поощрением и поддержкой. На первом этапе в эти группы могут включаться дети, например в возрасте от 4 до 6 лет или от 5 до 7 лет, что обеспечивает дополнительные возможности для взаимодействия между детьми этих различных возрастов и позволяет полностью отказаться от старой системы использования стандартных материалов для каждой возрастной группы. Группы формируются на основе общих интересов или конкретной дисциплины, а не по обучаемости ребенка или возрасту. Таким образом, группы являются весьма разнородными по полу, возрасту и навыкам. Благодаря этой гибкой системе объединения в группы младшие дети учатся работать вместе с более старшими детьми, которые уже приобрели более "зрелый" подход к учебе. Дети более старшего возраста подражают своим учителям в их роли наставников и начинают "обучать" младших членов группы. Преимущество заключается в том, что, беря на себя роль лидеров, старшие дети начинают испытывать большее самоуважение и большую уверенность в собственных силах. Это имеет большое значение и оказывает влияние на "зону ближайшего развития", т.е. на

разрыв между фактическим развитием и уровнем потенциального развития, который может быть сокращен учителем, сверстником или другим членом группы. Смысл этого заключается в том, что младшим детям временно может оказываться помощь для выполнения задач, которые слишком сложны для их реальных возможностей. Поскольку преподаватель акцентирует свое внимание на развитии ребенка и воспринимает это как постоянный процесс, ни о каком второгодничестве речи идти уже не может. Индивидуальное развитие каждого ребенка стимулируется благодаря тому содействию, которое оказывает учитель.

152. С учетом той основной посылки, что обучение является процессом, в ходе которого ребенок формирует свои знания, цели учебной программы подбираются на основе индивидуальных нужд, интересов и сильных сторон ребенка. Учителя разрабатывают учебную программу с ориентацией на эти особенности ребенка. Для того чтобы контролировать и документально отражать развитие и прогресс ребенка, учителя используют такие средства отражения качественного прогресса в обучении, как подборки образцов выполненных работ, краткое описание интересных эпизодов в процессе обучения, замечания, журналы и видеозапись. Никакие контрольные работы, будь то стандартные или разработанные самим преподавателем, равно как и никакие учебники или пособия для этого не используются. Вместо этого преподаватели обращают основное внимание на каждую из составляющих процесса развития, оценивая детей по достигнутому прогрессу и потенциальным возможностям. Результаты, достигнутые детьми, не сравниваются со средними показателями. Поскольку один и тот же учитель занимается с детьми в течение нескольких лет, он может составить достаточно полное представление о каждом из аспектов развития того или иного ребенка.

153. Учителя могут отражать прогресс в развитии ребенка в графической или текстовой форме. Для документального отражения используется средства количественного учета, которые служат основой для оказания поддержки детям и их обучения с учетом их индивидуальных нужд. Такой метод работы позволяет детям воспринимать себя в качестве людей, имеющих достаточные навыки для усвоения учебного материала.

### **Изменения в системе среднего образования**

154. Проводимая модернизация среднего образования преследует следующие цели:

- повысить стандарты обучения и обеспечить, чтобы образование в большей степени отвечало социальным, культурным и экономическим потребностям общества;

- решить имеющиеся проблемы в целях повышения и поддержания качества обучения;
- найти адекватные ответные меры по удовлетворению новых потребностей, обусловленных коренной экономической и технологической модернизацией, сопровождающей развитие экономики, основанной на знаниях;
- обеспечить учащимся возможности для прохождения дальнейшего обучения на родине или за рубежом, прежде всего в Нидерландах.

### **Реформа подготовительного профессионального образования (КППО) и неполного общего среднего образования (НОСО)**

155. В отношении как КППО, так и НОСО отмечается большое число недостатков, позволяющих предположить, что в этих программах обучения в недостаточной мере учитывается изначальная культурная и социальная подготовка учащихся.

156. Реформа КППО и НОСО направлена на:

- модернизацию обучения;
- обеспечение плавного перехода от базового среднего образования к среднему профессиональному образованию;
- создание более благоприятных условий для перехода к самостоятельной жизни в обществе и началу трудовой деятельности после окончания КППО и НОСО и других программ среднего образования;
- обеспечение связи между подготовительным профессиональным образованием и различными секторами рынка труда на основе проведения самых различных программ профессиональной ориентации. В некоторых случаях это дает возможность для принятия решения о выборе профессии на более позднем этапе. Программы, охватывающие широкий диапазон дисциплин, помогают удовлетворить имеющийся спрос и решают при этом проблемы, обусловленные масштабами деятельности.

157. Модернизация учебных программ КППО и НОСО будет заключаться в их слиянии в рамках подготовительного среднего профессионального образования (ПСПО), по получении которого учащиеся могут продолжить обучение по программе среднего профессионального образования (СПО). Начало этому слиянию было положено в 2002/2003 учебном году.

158. Идея заключается в том, чтобы обеспечить более полное соответствие содержания последующим этапам образования. Для введения ПСПО требуется разработать программы обучения, а также определить согласованные наборы экзаменационных дисциплин по каждому сектору. Тематическое содержание будет увязано с базовым средним образованием и разработано в контексте качественной структуры СПО. В соответствующее время учащиеся будут делать выбор в пользу того или иного сектора, а также той или иной программы обучения.

159. В рамках ПСПО будет выделено три сектора:

- технология;
- здравоохранение;
- экономика.

Кроме того, для каждого сектора будет предусмотрен ряд программ, ориентированных на те или иные специальности.

160. Для укрепления связи между ПСПО и социальным контекстом Нидерландских Антильских островов Департамент по вопросам образования, культуры и спорта распорядился разработать новые учебные планы.

161. В целях снижения отсева на уровне ПСПО и предоставления всем учащимся достаточных и равных возможностей система контроля за удовлетворением образовательных потребностей отдельных учащихся будет внедрена в саму структуру образования. Цель создания этой системы контроля заключается в том, чтобы обеспечить учет различий в способностях учащихся усваивать материал, имеющихся у них навыках и подходах к обучению, а также в их изначальной социально-экономической и культурной подготовке и принимать надлежащие ответные меры по удовлетворению различных потребностей мальчиков и девочек и решению особых проблем, с которыми в школе сталкиваются мальчики.

162. Предполагается, что эта система позволит оказывать поддержку всем нуждающимся в ней учащимся в процессе их школьного обучения для того, чтобы они не выпали из общего учебного процесса. Она позволит какой-то определенной группе учащихся, которые вряд ли сумеют успешно закончить учебную программу ПСПО, вовремя переключиться на профессионально-техническое обучение (ПТО).

163. Образование, ориентированное на последующую трудовую деятельность, не будет адаптировано к потребностям того или иного конкретного сектора, а будет нацелено на удовлетворение потребностей учащихся. На обучение по программе ПТО будет переводиться лишь ограниченное число специально отобранных учащихся, причем кандидатам необходимо будет полностью пройти через строгую процедуру приема. ПТО предусматривает всесторонний учет индивидуальных способностей каждого учащегося и предполагает обучение, полностью соответствующее его потребностям, причем ключевая роль отводится приобретению опыта практической работы как в самом учебном заведении, так и за его пределами.

### **Реформа полного общего среднего образования (ПОСО) и предуниверситетского образования (ПУО)**

164. Из всех различных видов образования, предоставляемого на Нидерландских Антильских островах, имеющиеся в настоящее время учебные заведения, работающие по программам ПОСО и ПУО, наиболее приближены к аналогичным учебным заведениям в Нидерландах, по образцу которых они созданы. Большая часть используемых в них учебных программ, учебных пособий и экзаменационных материалов поступает из Нидерландов.

165. Обновление ПОСО и ПУО является необходимым в силу трех следующих причин:

а) в настоящее время учебные заведения, работающие по программам ПОСО и ПУО сталкиваются с рядом проблем, к которым относятся: нехватка материалов и финансовых ресурсов; устаревшие методы преподавания, в соответствии с которыми в отношении всех учащихся определенного года обучения используется один и тот же набор учебных материалов; нехватка местных преподавателей; использование учебных материалов, не адаптированных к конкретным нуждам:

- первые учащиеся, закончившие базовое среднее образование, перешли на третий год ПОСО и ПУО в 2000/2001 учебном году и должны были продолжить свое образование в рамках тех же программ. Таким образом, рассчитанная на краткосрочную перспективу реформа этих двух видов образования будет основываться на тех новшествах, которые уже введены в рамках базового среднего образования;
- реформа ПОСО и ПУО уже была начата в Нидерландах с введения комбинаций изучаемых предметов.



166. Начиная с 1999/2000 учебного года преподавание по программам ПОСО и ПУО более высокого уровня в Нидерландах основывалось на четырех различных, объединенных в единое целое комбинациях дисциплин или на учебных планах, которые обеспечивают подготовку студентов к учебе по аналогичным программам в рамках высшего образования. Наряду с включением новых предметов в учебный план некоторые предметы в нем были объединены. В школах используется новый подход к обучению, а экзаменационные требования также были пересмотрены.

167. Указанные изменения в Нидерландах имеют существенные последствия для ПОСО и ПУО на Нидерландских Антильских островах:

а) начиная с 1 августа 1999 года и далее учащиеся четвертого года обучения по программам ПОСО и ПУО будут сталкиваться с новыми условиями поступления в нидерландские высшие учебные заведения, в которых требования, предъявляемые к абитуриентам, будут определяться новыми комбинациями дисциплин;

- "старые" экзамены останутся в силе и будут проводиться на Нидерландских Антильских островах до июня 2003 года для проходящих обучение по программе ПОСО и до июня 2004 года для проходящих обучение по программе ПУО. Лица, имеющие такие "старые" дипломы (ПОСО или ПУО), могут быть зачислены в высшие учебные заведения в Нидерландах с учетом имеющихся у них преимуществ до конца августа 2004 года;
- если нынешняя политика будет продолжена, проведение "старых" нидерландских экзаменов после указанных дат будет прекращено.

168. Реформирование систем было начато ПОСО и ПУО в 2000/01 учебном году. Обучение в течение остающихся трех лет по программе ПОСО и четырех лет по программе ПУО будет теперь основываться на комбинациях дисциплин, соответствующих тем комбинациям, которые уже были внедрены в Нидерландах. Будут использоваться три следующие комбинации дисциплин:

- культура и общество (гуманитарные науки);
- экономика и общество (общественные науки);
- естественные науки (наука).

169. Каждая комбинация будет состоять из общего основного набора дисциплин, специализированного компонента и предметов по свободному выбору. Студенты смогут также дополнительно выбирать факультативные предметы. Основной набор в значительной мере является логическим продолжением набора предметов, изучающихся в рамках базового среднего образования, преподавание некоторых из которых является совмещенным, в то время как специализированный компонент определяется конкретной профильной комбинацией. Если остается "свободное" место, учащиеся могут выбирать из остальных предметов, в частности для того, чтобы сосредоточиться на конкретной специализации или максимально расширить возможности в плане последующего обучения.

### **Изменения в системе профессионального образования**

170. Изменения в системе профессионального образования затрагивают как ПСПО, так и СПО: ПСПО обеспечивает подготовку учащихся для продолжения обучения по программе СПО и поэтому уже не является законченной формой образования. СПО адаптировано к тем направлениям обучения, которые использовались в рамках ПСПО, и позволяет учащимся получить диплом об окончании школы на четырех различных уровнях. В отношении всех форм профессионального образования было увеличено количество часов для занятий, посвященных приобретению практических навыков.

## **Статья 15**

### **В период с 1995 по 1998 год в области культуры проводились следующие виды деятельности**

171. Была принята рамочная политика в области культуры. Кроме того, была завершена оценка функционирования Консультативного органа по вопросам культурного сотрудничества на Нидерландских Антильских островах (ОКСНА), а островным территориям было представлено предложение об использовании ОКСНА нового метода работы. Были введены в действие четкие правила взаимодействия с должностными лицами ОКСНА. В результате этих усилий из средств КАБНА руководителям проекта вновь были предоставлены финансовые ресурсы на цели культурного развития, и между автономными частями Королевства был подписан новый протокол о сотрудничестве в области культуры. Следует добавить также, что был решен вопрос о беспопыльном ввозе книг и других учебных материалов. Помимо этого начал отмечаться (с 1996 года) "День Антильских островов", и наконец-то у страны появился свой собственный национальный гимн.

172. В конце 2001 года была завершена подготовка плана реализации политики в области культуры для островной территории Кюрасао, озаглавленного *Rumbo pa Independensia Mental*, в котором были определены основные направления политики Кюрасао в области культуры на двадцать первый век. В этом весьма подробном документе было предусмотрено, среди прочего, создание нового фонда *Kas di Kultura*, которому отводилась роль основного органа, отвечающего за осуществление политики в области культуры. К числу возложенных на него обязанностей относятся:

- проведение исследований, разработка политики и ведение документации;
- стимулирование, поощрение, оценка и развитие культуры и искусства;
- предоставление и проверка использования грантов.

173. *Kas di Kultura* приступил к работе в 2002 года. В конце того же года он организовал прошедший с большим успехом фестиваль культуры, на котором выступали коллективы музыкантов с Арубы, Бонайре и Кюрасао.

#### **Университет Нидерландских Антильских островов (УНАО)**

174. Национальный университет Нидерландских Антильских островов был основан в 1979 году центральным правительством Нидерландских Антильских островов и имеет статус независимого юридического лица. Правовой основой деятельности УНАО является Общенациональное постановление об университете Нидерландских Антильских островов. Перед университетом поставлена задача обеспечения высшего образования для подготовки студентов к последующей работе в обществе, для которой такое образование является либо необходимым, либо полезным. Кроме того, он должен обеспечивать понимание студентами связи между различными дисциплинами и прививать им чувство гражданской ответственности. Университет является тем местом, где проводятся научные изыскания и исследования в интересах высшего образования и развития общества, и по просьбе третьих сторон, желающих получить дополнительные специальные знания, может организовывать для них курсы. Университет делает все возможное для развития эффективного сотрудничества с другими учебными центрами как на Нидерландских Антильских островах, так и за их пределами. В его стратегическом плане развития отмечено, что университет стремится стать региональным центром знаний.

175. В университете имеется пять факультетов: права, социально-экономических наук, технологический, общий факультет лингвистических и культурных исследований и медицинский. Последний из перечисленных факультетов начнет работать в ближайшем будущем.

176. Университет предоставляет возможность получения высшего и высшего профессионального образования на дневном/очном или вечернем/заочном отделениях. Правом на поступление в университет обладают все лица, успешно завершившие среднее или полное среднее профессиональное образование (ПСПО). Лица в возрасте 23 лет и старше, которые не имеют требуемого образования, могут пройти специальный вступительный экзамен. Обучение в УНАО обеспечивается в сотрудничестве с университетами и колледжами Нидерландов и Соединенных Штатов Америки.

177. Университет практически полностью финансируется центральным правительством, что делает доступным высшее образование для любого жителя Нидерландских Антильских островов. Недостаток, однако, заключается в том, что он зависит от государственных средств. Для ограничения этой финансовой зависимости в настоящее время разрабатывается договор о финансовом обеспечении с правительством. В рамках этого договора правительство будет выделять университету субсидии на некоторые продукты в областях образования, научных исследований и государственных услуг, которые должны быть предоставлены в течение согласованного периода времени. Университет должен обеспечить покрытие остающихся расходов за счет создания третьего канала поступления средств. Университет обладает полной административной самостоятельностью, которая закреплена в парламентском акте. Это создает определенную дистанцию между руководством университета и правительством, а Совет по надзору следит за соблюдением этого акта от имени правительства.

178. Правовой основой деятельности высших учебных заведений станет разрабатываемое в настоящее время общенациональное постановление о высшем образовании на Нидерландских Антильских островах. Таким образом, в ближайшем будущем университет будет обязан действовать в соответствии с этими новыми законодательными положениями.

### **Национальный археолого-антропологический музей (НААМ)**

179. В 1994 году в рамках усилий правительства Нидерландских Антильских остров по ограничению числа обязанностей национального правительства выполнением ряда основных функций тогдашнее правительство приняло принципиальное решение о делегировании полномочий, связанных с работой Национального археолого-антропологического института Нидерландских Антильских остров (НААИНАО), одному или более автономным учреждениям. После этого министр по вопросам образования, культуры, молодежи и спорта назначил комитет для оказания консультативных услуг министру по вопросу о создании Национального археолого-антропологического музея,

руководимого фондом. Рабочая группа провела необходимую подготовительную работу, и 26 марта 1998 года такой фонд (Фонд НААМ) был создан. Его главная задача заключается в распространении знаний об истории культуры и культурном наследии Бонайре, Кюрасао, Сабы, Синт-Эстатиуса и Сен-Мартена, повышении уровня информированности населения о вопросах культуры и укреплении его культурной самобытности.

180. В 1999 году НААМ разработал план действий, в котором он не ограничился традиционными музеологическими задачами - сбором экспонатов, подготовкой документации, проведением исследований, сохранением, регистрацией и подготовкой экспозиций, а предусмотрел также мероприятия в области просвещения общественности и оказания поддержки и помощи в профессионализации музеев.

181. В марте 2001 года НААМ принял решение о том, что его ближайшей задачей является не организация центрального музея, а создание более широкой основы для оказания поддержки музеям в стране. Эта новая политика нашла свое отражение в девизе "Не просто музей, а гарантия сохранения нашего культурного наследия".

182. Проводя эту политику в жизнь, НААМ принимает во внимание тот факт, что музеи являются сравнительно новым явлением для Нидерландских Антильских островов: первый из них, музей Кюрасао, был открыт в 1947 году. В 2003 году на Антильских островах насчитывалось более 20 музеев, включая усадьбы с сохранившейся подлинной мебелью, церкви, синагоги и семейные дома. Эти музеи, которые практически все были созданы по частной инициативе, проливают свет на различные аспекты жизни Антильских островов в прошлом и на историю их культуры.

183. Рост числа музеев отстает от развития научных знаний о превентивной охране, систематической документации, регистрации и методах подготовки экспозиций, а также от достижений научно-исследовательской деятельности в смежных областях. В рамках именно этих важных направлений деятельности НААМ и играет свою роль, заключающуюся в оказании поддержки и приложении дополнительных усилий.

184. НААМ осуществляет на практике принципы упомянутой выше политики путем реализации просветительских проектов, распространения знаний о методах охраны и поощрения цифровой регистрации объектов культурного наследия, например в рамках учебных курсов, практикумов и лекций для сотрудников музеев и других организаций, занимающихся вопросами наследия. Он также оказывает поддержку Антильской сети музеев путем публикации один раз в два месяца документации о культурном наследии в статьях, размещаемых в газетах, и перевода и распространения соответствующей

информации о методах сохранения и о предусмотренной законом охране подводного наследия. В 2002 году НААМ выполнял роль координатора, оказывая помощь делегациям всех островов в подготовке к фестивалю стран Карибского бассейна в Сантьяго-де-Куба. 18 мая 2002 года музеи Кюрасао, объединившиеся в организацию "Платформа ди мусеа ди Корсоу", самостоятельно провели, причем впервые, Международный день музеев, координационную помощь в организации которого оказал НААМ. НААМ также договорился о выпуске посвященного музеям специального номера субботнего приложения *Hana* к выходящей на Кюрасао ежедневной газете *Амигу*.

185. До настоящего времени Нидерландские Антильские острова накопили небольшой объем опыта в отношении методов проведения исследований, охраны и регистрации своего материального и нематериального культурного наследия. Исключительно важно содействовать развитию местных экспертных знаний по различным аспектам охраны наследия, и в этой связи НААМ заручился помощью местных и международных экспертов. Он также организует программы практического обучения за рубежом, например в Королевском тропическом институте в Амстердаме.

186. Эффективное управление музейными коллекциями зависит от точности регистрации и описаний. Поэтому в 2001 году было принято решение о том, что НААМ будет постепенно внедрять систему регистрации музейных экспонатов. В марте 2002 года НААМ провел трехдневный вводный курс для своих сотрудников и представителей музеев Сабы, Синт-Эстатиуса, Сен-Мартена, Бонайре, Кюрасао и Арубы.

187. В 2002 году НААМ удалось добиться включения компонента знаний о культурном наследии в число показателей достижения целей образования в рамках нового подхода к начальному и среднему образованию, для чего он осуществил проект "Культурное наследие - кладезь знаний для учащихся" в целях разработки учебных материалов. Эти материалы, предназначенные для учащихся второй ступени начального образования (что соответствует прежним 4-6 классам), будут опубликованы на трех языках и распространены на всех островах, входящих в состав Нидерландских Антильских островов. Деятельность по мобилизации средств на финансирование этого проекта была начата в 2002 году.

### **Центральный исторический архив (ЦИА)**

188. Постановление о национальном архиве Нидерландских Антильских островов регулирует доступ общественности к любой информации, собираемой правительственными органами и хранящейся в электронном виде или на бумаге в архивах. Приняв этот законодательный акт (РВ 1989, № 64), Антильские острова гарантировали

своим гражданам реализацию важного социального права. Создаются необходимые условия для того, чтобы граждане могли бесплатно знакомиться с подлинными документами по истечении установленного 40-летнего срока (который в скором времени будет сокращен до 20 лет) на основе договоренности о выборочной передаче этих материалов в Национальный архив. Это постановление было принято в 1996 году. Но еще в 1991 году был разработан генеральный план управления архивами в целом, в котором регулируются следующие вопросы:

- законодательство;
- хранение;
- организационная структура; и
- проекты.

#### *Законодательство*

189. Одновременно с официальным принятием Постановления о национальном архиве (РВ 1996, № 96) в Департамент по вопросам законодательства и правовым вопросам был направлен декрет об архивах, в котором содержались положения об осуществлении нового законодательства, и проект поправки к нему. Одним из элементов этой поправки является предложение о сокращении срока, по истечении которого документы поступают в свободный доступ, с 40 до 20 лет в соответствии с международными тенденциями. Кроме того, в этом новом законодательном акте уделяется больше внимания, чем в первоначальном постановлении, хранению архивных материалов на цифровых носителях.

190. Проводимая политика направлена на заключение протоколов о сотрудничестве с островными территориями, с тем чтобы общественность могла получить доступ и к этим архивам по истечении установленного 40-летнего срока. С этой целью данные архивы должны в выборочном порядке передаваться архивной службе. В 1998 году был заключен протокол с островной территорией Кюрасао, в котором Островной совет Кюрасао признал, что тем местом, где должны храниться предназначенные для свободного доступа архивные материалы, является хранилище Национального архива.

#### *Хранение*

191. Свободный доступ означает, что все лица, желающие ознакомиться с документами, могут это сделать бесплатно. В этой связи возникает необходимость в создании надлежащей архивной службы для работы с посетителями, располагающей соответствующими помещениями для посетителей и хранилищем с достаточным

объемом. Национальный архив полностью исчерпал имеющиеся у него возможности в плане хранения материалов, разместив три линейных километра архивов за период ориентировочно с 1810 по 1940 год. В целях приема на хранение архивов за период с 1940 года и далее был проведен ряд исследований (в 1991, 1994, 1999 и 2002 годах). В январе 2003 года правительство Нидерландских Антильских островов представило просьбу о выделении финансирования в представительство Нидерландов в Виллемстаде. Если эта просьба будет удовлетворена, Национальный архив сможет принять меры к перевозке и приему на хранение архивных материалов за период с 1940 года из различных национальных архивных служб и архивных материалов начиная с 1954 года, хранящихся на островной территории Кюрасао. Эти архивы, объем которых составляет 35 линейных километров, в настоящее время размещены в этих отдельных службах.

192. После разбора архивных материалов примерно 10% из них, которые будут сочтены представляющими культурную и историческую ценность, будут изъяты и переправлены в новое хранилище, а остальные материалы будут уничтожены. В 2003 году была представлена еще одна просьба о предоставлении финансирования для покрытия расходов, связанных с процессом разбора архивных материалов. Возможности Национального архива по приему посетителей были расширены в 1997 году, когда для этих целей были выделены специальные помещения, расположенные отдельно от административных отделов.

#### *Организационная структура*

193. Поскольку, для того чтобы эффективно работать по соответствующим направлениям разработанной политики, требуется четкая организационная структура, в 1990-х годах в Архиве была проведена реорганизация с целью упорядочения аппарата. На основе подготовленного национальным правительством анализа основных задач и после нескольких этапов сокращений в период до и после 2000 года Архив по своей организационной структуре был реформирован по образцу агентства, т.е. для выполнения функций административной службы. В 2001 году был принят бизнес-план Национального архива. Если структурная перестройка по образцу агентства будет доведена до конца, то в эту административную службу должны будут также переведены отдел кадров и финансовое управление.



## *Проекты*

194. Национальный архив осуществляет многочисленные проекты, стремясь оказать помощь в сохранении наследия страны, ее "национальной памяти". Один из них следует выделить особо - это проект "Долговечность цифровых данных". Если используемые антильским правительством бумажные источники страдают от климата и вредителей, то для его компьютерных файлов существует риск еще более быстрого уничтожения. Перевод цифровой информации, которая в настоящее время создается на ежедневной основе, в такой формат, который позволял бы работать с ней спустя и 20 лет, представляется непростым делом. Без соблюдения специальных правил работы с данными и применения соответствующих технологий долговечность и подлинность этой информации автоматически гарантировать не удастся. Существование этих проблем уже было отмечено, и в разработанных центральным правительством планах осуществления политики в области ИКТ им посвящена глава "Долговечность цифровой информации". Цель заключается в обеспечении того, чтобы правительство могло и далее отчитываться о своей деятельности, опираясь на надежные и подлинные цифровые источники информации в весьма долгосрочной перспективе.

## **Конференции**

195. На счету Национального архива организация в 2003 и 2006 годах нескольких крупных международных конференций, направленных на развитие и профессионализацию его областей деятельности:

а) проведение в июне 2003 года совместно с ЮНЕСКО конференции, посвященной 140-летней годовщине отмены рабства;

б) проведение в ноябре 2003 года конференции "Сохранение архивов в условиях тропического климата" совместно с Международным советом архивов (МСА), Нидерландским национальным архивом, Карибским отделением Международного совета архивов, Латиноамериканской ассоциацией архивов и Международным центром по исследованию вопросов, касающихся сохранения и восстановления культурных ценностей; проведение в 2006 году совместно с МСА совещания "за круглым столом" МСА.

## **Политика в области культуры**

196. В 2001 году Исполнительный совет островной территории Кюрасао утвердил план реализации комплексной политики в области культуры для Кюрасао на 2001-2005 годы, озаглавленный "*Op weg naar een nemptale onafhankelijkheid*" ("*Навстречу духовной независимости*") и создал Фонд культуры для его осуществления. К числу тем, которым будет уделено особое внимание, относятся развитие знаний об истории, культуре и самобытности антильского народа, поощрение общественности в целом и уязвимых групп населения в частности к повышению уровня информированности и готовности опираться на свои собственные силы, способности отстаивать свои интересы и брать инициативу в свои руки. Еще одна цель заключается в создании возможностей для всех участвовать в культурной жизни. В двух словах, этот план направлен на расширение кругозора всех жителей Кюрасао за счет радиопрограмм, лекций, семинаров, выставок, публикаций и культурных обменов с другими островами Нидерландских Антильских островов, Арубой и Венесуэлой.

197. 6 февраля 2004 года островная территория Кюрасао подписала соглашение о развитии культурных связей с провинцией Сантьяго-де-Куба Республики Куба. На основе этого соглашения будут осуществляться обмены специалистами для развития и обогащения культурной жизни обеих стран.

## **Фонд охраны исторических памятников ("ПроМо")**

198. В ответ на решение ЮНЕСКО и Организации Объединенных Наций о провозглашении Всемирного десятилетия развития культуры (1988-1997 годы) в 1988 году был разработан план реконструкции города Виллемстада. В том же году был учрежден межрегиональный комитет "Возрождение Виллемстада". В рамках этой деятельности власти Кюрасао и Антильских островов подписали протокол "Возрождение Виллемстада". Власти Кюрасао взяли на себя обязательство подготовить план действий по охране памятников и исторических зданий в течение 12 месяцев, который был одобрен Островным советом в январе 1990 года. 4 января 1997 года "историческая часть и порт города Виллемстада" были включены в Список объектов всемирного наследия ЮНЕСКО.

199. К сожалению, в Плане действий по охране памятников не был учтен статус исторической части Виллемстада как объекта всемирного наследия, который был получен в 1997 году. В проводимой политике слишком мало внимания уделяется методам сохранения характерных черт этого объекта всемирного наследия, имеющих историческую и культурную ценность.

200. До настоящего времени было отобрано, описано и взято под охрану в качестве исторических памятников 745 зданий в центре города и два здания за его пределами, а также 32 сельских дома и один археологический памятник. Кроме того, отобрано для охраны четыре крепости за пределами центральной части города, которые могут быть представлены вместе с другими крепостями в регионе Карибского бассейна в качестве кандидатов на включение в Список объектов всемирного наследия.

201. За последние десять лет Фондом охраны памятников Кюрасао, "Фундашон Кас Популар" (Фонд Кюрасао по вопросам жилья), "НВ Стадсхерстель" (Корпорация по восстановлению города Виллемстад) и другими частными агентствами, некоторые из которых, но не все, финансируются Фондом охраны памятников Кюрасао, было завершено около 180 реставрационных проектов.

202. К сожалению, не все разработанные проекты были фактически осуществлены после принятия Плана действий по охране памятников в 1990 году. Это объясняется рядом причин: недостаточным количеством необходимых административных решений, длительностью процедуры принятия решений, нехваткой финансовых средств, недостаточной решимостью, ограниченностью экспертных знаний, недостатками в соблюдении и обеспечении соблюдения постановления, высокой стоимостью реставрационных работ и тем фактом, что статус объекта всемирного наследия не нашел четкого отражения в политике.

#### **Бюро по вопросам интеллектуальной собственности (ВИС)**

203. В ноябре 2000 года Бюро по вопросам интеллектуальной собственности было приватизировано. В 2001 году вступило в действие Общенациональное постановление о торговых марках, принятое в 1995 году. В 2002 году Бюро по вопросам интеллектуальной собственности организовало краткие ознакомительные курсы по правам интеллектуальной собственности для общественности. В ходе этих курсов, которые привлекли большое число участников, были даны разъяснения по авторскому праву, законодательству по товарным знакам, патентному праву, законодательству по наименованиям компаний и параллельному импорту. Для предоставления общественности дополнительной информации Бюро создало соответствующий вебсайт.

204. Бюро с удовлетворением восприняло произошедшие в 2003 году позитивные изменения на международной арене, когда 28 апреля 2003 года Нидерландские Антильские острова присоединились к Протоколу 1989 года к Мадридскому соглашению о международной регистрации. Это дало возможность другим странам обеспечивать защиту своих торговых марок на Нидерландских Антильских островах посредством единой международной регистрации.

-----